

Agnès Bouvier

TRANSCRIPTIONS DE NOTES DE LECTURE DE FLAUBERT POUR *SALAMMBÔ*

« Bible, trad. de Cahen », Pierpont Morgan library, New-York, fonds Heineman, manuscrit 88, f° 305 à 342 ; « Saulcy, Art judaïque », f° 343 à 345.

Pour faciliter la lisibilité et le repérage des notes, nous mettons en caractères gras les commentaires et résumés marginaux de Flaubert à gauche ; le trait en est souvent plus appuyé et les caractères légèrement plus grands que dans le corps du texte ; nous signalons de la même manière les numéros des folios dans la marge de droite.

I La Bible

(traduction de Cahen)

—

(Archeologie, architecture, vêtements, intérieurs, noms hebreux)

—

Baal . moloch . aschera .

—

II Art judaïque . (Saulcy .

III Poids & mesures . (D . Calmet . Dictionn.de la Bible & Commentaire

IV De l'Economie politique & rurale des Juifs . Regnier

V Moysé considéré comme législateur . Pastoret

VI Coutumes des Juifs Leon de Modène . trad. de Richard Simon

VII La Kabbale . Franck .

VIII De l'immortalité de l'âme chez les Hebreux . (Obry .

IX. Doctrines religieuses des Juifs (Nicolas .

X . Mischna -

Exode

Cahen.

~~liv~~ ch . XXV.**tubes .**

29 "tu feras ces vases, ces cuillers, ses appuis & ses tubes de purification pr y faire des libations ; tu les feras d'or pur"
 tubes, ce sont peut-etre des serviettes metalliques pr couvrir les pains .

XXVII.

cornes de l'autel en airain

2 tu lui feras (à l'autel) des cornes aux quatre coins d'où les quatre cornes sortiront et tu les couvriras d'airain .

l'ephod manteau descendant jusqu'aux talons. à la lisière superieure etaient cousues deux larges courroies qui passant par dessus les epaules, retombaient sur le devant . ces epaulières portaient chacune un rebord carré & interieurement garni d'or pr recevoir une pierre precieuse .chaque epaulière avait en outre deux anneaux . ces anneaux avaient chacun un cordonnet d'or . Le pectoral avait de même les anneaux & les cordonnets & des fils bleu de ciel . les cordonnets & les fils servaient à suspendre le poitrinal à l'ephod & à le bien fixer . Sur les deux longueurs de la pièce dorsale de l'ephod, un peu au dessous des epaulières etaient tissus deux larges rubans qui etant noués par devant formaient ceinture . c'est ce qu'on apelle la ceinture de l'ephod qui se fermait au dessous du poitrinal .

le pectoral était un vêtement de dessous . les manches serraient etroitement les bras .

XXIX . 21 on asperge Aharone & ses fils avec le sang de la victime sur l'autel .

l'achat.

34. 20 "tu racheteras avec un agneau le premier né de l'âne : si tu ne le rachetes pas brise lui la nuque . tu racheteras tout premier né de tes fils . on ne se presente pas les mains vides devant moi" .

26 " .. tu ne feras point cuire le chevreau dans le lait de sa mère"

- Ephod** 39. 2. on fit l'ephod d'or, de laine bleue, d'ecarlate de cramoisi & de fin lin retors .
3. on etendit des lames d'or qu'on coupa par filets pr les travailler dans la laine bleue
l'ecarlate le cramoisi & dans le fin lin . ouvrage d'art
- ceinture** 4 . ils y firent des epaulettes qui se joignaient . il etait aussi joint par les deux bouts
5 . et la ~~cein~~ ceinture brodée dont il etait ceint, tirée de la même pièce & de même
ouvrage, etait d'or, de laine bleue, d'ecarlate, de cramoisi & de fin lin retors
comme l'eternel avait ordonné à mosché .
- pectoral .** 8 . . . on fit le pectoral comme l'ephod, d'or, de laine bleue, d'ecarlate, de
cramoisi & de fin lin retors
15 ils firent sur le pectoral des chainettes ayant des noeuds aux bouts, en façon de
cordonnet, d'or pur .
17 . ils placerent les deux chainettes d'or dans les deux anneaux, aux extremités
du pectoral .
douze pierres precieuses sur le pectoral .

307

ourime l'ourime & le toumim etaient peut-être deux petites statues parlantes
toumim ou bien c'etait l'assemblage des 12 pierres precieuses sur la poitrine

"il (le President des tribunaux egyptiens) portait au cou
suspendue à une chaine d'or, une petite figure de pierres precieuses qu'ils
appelaient la verité . Les debats s'ouvraient lorsque le president mettait
devant soi l'image de la verité" (Diodore)

"le plus âgé d'entre eux etait leur chef et le juge à tous . il
portait autour du cou une image (= masse informe?) de saphir . on appelait
cette image la verité" . (Elien)

voy . p . 186 . tom 2 .

308

De gemmis scalptis Hebraeorum
Comment. de la société de
gotting t. II . eichhorn .

Parmi les pierres sur la poitrine du gd Prêtre . sardius (sardoine) sive carneolus de couleur rouge "rubes enim versus Sardius sed palloris aliquid habet admixtum ; unde quidem à recentioribus rectius a carne humana carneolus vocatur .

onyx de la couleur d'un ongle humain .

Les unes étaient transparentes, les autres opaques parmi les premières une rouge le Carbunculus ou Rubinus . deux couleur de pourpre Amethystes et Hyacinthus ou Lyncurias . trois vertes l'Émeraude le Bérylle et le topaze des anciens qui est le chrysolithe des modernes . une d'or chrysolithe des anciens qui est le topaze des modernes . Parmi les opaques une coeruleenne saphir ou lapis lazuli . trois rouges Sardoine ou Carneolus des modernes , onyx, achates . et une alternant sur le rouge le pourpre & le vert . Jaspe .

(en hebreu)

schamir tout corps extrêmement dur & par extension le diamant .

309

Nombres (tom 4)

**La defense des
raisins secs .
cheveux du nazir .**

Le nazir parmi ses abstentions ne doit point user de vinaigre, de vin, ni raisins frais, ni raisins secs . qu'il laisse croître sa chevelure etc . VI

Cahen croit qu'il tressait ses cheveux & les réunissait sur sa tête en forme de couronne .

Si qq'un meurt devant lui, il doit se raser

lampes .

... "quand tu allumeras les lampes, que ces sept lampes éclairent vers la face du candelabre" VIII . 2 .

candelabre .

le candelabre était sans doute placé parallèlement à la porte ou à la face orientale du temple . les trois branches de l'orient & les trois branches de l'occident tournaient leur lumières vers la branche du milieu

rasoir, partout,

... "tu feras aspersion sur eux (ses lévites) de l'eau purifiant du

peché ; qu'ils fassent passer un rasoir sur toute leur chair, qu'ils lavent leurs vêtements" (id 8)

instruments de musique .

Hatsotsroth trompettes, en metal (d'argent) le schofar etait en corne l'embouchure de la trompette etait étroite, un peu plus epaisse qu'un roseau ayant suffisamment d'ouverture pr permettre à la bouche d'aspirer
~~de respirer~~ se terminant en pavillon comme les salpixes = trompette guerrière .
elle avait presque une coudée de longueur . (v p 49)

effet de la lèpre

"oh! qu'elle ne soit point (miriame, lepreuse) comme un mort né, dont en sortant du ventre de la mère la moitié de la chair est consumée"
(XII .12)

franges . prquoi ?

"qu'ils se fassent des franges aux pans de leurs vêtements .. & qu'ils mettent à la frange du pan du vêtement un cordon de laine bleue . " XV 38 .
precaution de decence, les tuniques etant sujettes à s'ouvrir & à laisser voir la nudité . Krouspeda = franges .

sacrifice de la vache rousse .

Le cohène prendra du bois de cèdre de l'ezob (hysope) & un fil cramoisi qu'il jettera sur la vache brulante . " XIX . 6 . on brule

rousse
la vache entièrement

"maudis moi ce peuple là, car il est plus puissant que moi"
(22 . 6 .). les nabi les hozé possèdent la puissance de benir & de maudire
rabbinique

la lune se plaint à Dieu

~~tradition talmudique~~ : Dieu avait d'abord créé le soleil & la lune d'egale dimension. la lune s'etant plainte de cette egalité Dieu la rapetissa en lui donnant , toutefois pr compensation, les etoiles . (p135)

sacrifice pacifique

Les prêtres obtenaient du sacrifice pacifique des particuliers, la poitrine & l'épaule droite qui avaient servi aux ceremonies de l'agitation & de l'elevation v Levitique ch 7 .29-34 .

on agitait le sacrifice vers les quatre

vents, pr le vouer à celui qui dirige les vents & qui a créé le ciel & la terre

on l'agite les sacrifices pacifiques étaient plutôt des repas solennels que des sacrifices
 Libations : on versait du vin autour de l'autel ou dans un conduit qui se
 trouvait à l'autel . chez les païens on versait le vin entre les cornes
 de la victime .

symbole du lin Les prêtres Egyptiens (Plutarque) choisissaient le lin parce qu'il croît de la
 terre immortelle, & que sa fleur est bleue comme l'éther
 l'étoffe dont se servaient les prêtres Hébreux pr leurs vêtements est
 appelée tantôt Bad, tantôt Schesch . L'un et l'autre est probablement
 le lin égyptien, célèbre par sa blancheur

simples

costume des prêtres caleçons, pantalon turc dans lequel on entre les pieds, on les tire vers les
 reins & on les serre .

tunique, à petits carreaux, collante . elle avait en haut une ouverture
 large, & après l'avoir passée, on fermait l'ouverture sur les deux
 épaules avec des cordons sortant de l'ourlet des deux côtés de la poitrine
 & du dos . - les manches étaient tissées à part & puis cousues sur
 la tunique
ceinture, en ouvrage de broderie de différentes couleurs . quatre doigts
 de large . longue de trente deux aunes & elle entourait le corps
 deux ou trois fois
 un haut bonnet

le gd prêtre ajoutait à ces vêtements, un manteau de couleur bleue . à
 ses bords se trouvaient attachées des clochettes d'or qui annonçaient
 son entrée & sa sortie du sanctuaire . un usage semblable
 existait chez les Egyptiens dans la fête d'Osiris

ephod, 2 pierres précieuses sur ses épaulettes
 pectoral, ornement appliqué sur la partie de devant de
 l'ephod . carré, double, formant une espèce de
 bourse sur laquelle brillaient douze pierres précieuses
 rangées trois par trois . les noms des 102 tribus
 y étaient gravés .

l'oracle des Ourim & Thomin était
 placé dans le creux du pectoral .
 une plaque d'or attachée par un fil bleu au turban
 du gd prêtre

les prêtres Hébreux étaient nus pieds dans le temple .

Levitique

hauts lieux Je détruirai vos hauts lieux . je couperai vos 'hamone , je mettrai vos cadavres sur les cadavres de vos absurdités ." (27 .30.)

idoles sur les toits hamone temple du soleil . racine douteuse . des idoles placées sur les toits . leur nom vient de ce qu'on les exposait au soleil . analogie des noms Hamon soleil et Amone dieu d'egypte que l'on croit être le ~~signe~~ du printemps, au signe du bélier, dont il porte les cornes .

IV . 18 . il mettra du sang sur les cornes de l'autel .
Sang . 24 . il posera sa main sur la tête du bouc

Le vase dans lequel on avait cuit devait être brisé s'il était de terre, écuré s'il était d'airain
(7 . 21.)

tendon de l'oreille. Mosché l'ayant égorgé (le bélier) en prit du sang, en mit sur le tendon de l'oreille droite de d'aharone, sur le pouce de sa main droite & sur le gros orteil de son pied droit . (VIII . 23 .)

vin (defense) défense de boire du vin aux prêtres, avant d'officier (X 9 .)

animaux impurs . v ch XI . nescher = l'aigle, daah = milan
aïah = émerillon . bath iaâna = autruche . on l'appelle aussi filia clamoris parce que cet animal a la voix aigüe
ta'hmasse est le mâle de l'autruche . scha'haph = mouette, oiseau de mer .

quatre espèces de sauterelle v XI 22 & la note . solame, hargole, hagab
arbé .

"ne donne pas de ta postérité pr la faire passer à molech . & ne profane pas le nom de
(28 .21 .)

moloch ton Dieu . moi l'Eternel ." pr molech voy . Rois II . ch 23 , 10 . Jerem ch 32 . 35 .
rois I . ch 11 . v 7 . Quinte Curce liv 4 . ch 3 . Diod de Sicile liv 20 ch 14 et Justinien
liv 16 . ch 1 .

"ne cohabite pas avec un mâle une cohabitation de femme ; c'est une abomination"

extrémité de la barbe "ne mangez pas sur le sang . n'observez pas les serpents . n'observez pas les nuages ne rasez pas autour, les extrémités de votre chevelure & ne détruisez pas l'extrémité de ta barbe" (XIX 26-27)
c'est se couper les cheveux à la manière des arabes qui laissent une mèche .
défense des tatouages . 28 id

devins "ne vous tournez pas vers les oboth & ne recherchez pas les yidonime pr devenir impurs par eux" 29 .31 .
yidonime devins .

le génie ob . oboth les septante traduisent ventriloques = les évocateurs des mânes
ceux qui pratiquaient ce métier s'appelaient des maitres d'ob
ob est sans doute le nom d'un mauvais génie qu'on évoquait

312

plateaux de balance a pr racine un mot qui signifie oreille . ~~l'œ~~
les oreilles
sont comme deux plateaux de balance qui pèsent .

Lustrations ignées . les enfants consacrés à moloch étaient purifiés en passant à travers le feu, symbole des purifications que cet élément fait subir aux métaux . (voy la note p 91 . tom 3 .)

os dans la bouche . les magiciens pr interroger l'avenir se mettaient un os dans la bouche
voy la note (p. 93 .)

le prêtre assimilé à la victime Le prêtre doit être pur & sans aucun défaut corporel comme la victime
v. 21 . 18 et sq ... "ou bien ayant la gale sèche ou des dartres ou les testicules écrasées . " - on pratiquait cette castration sur de jeunes enfants très jeunes, au moyen de l'eau chaude .

castration par l'eau chaude

louleb . louleb= balais faits avec des branches de palmier .

"celui qui assassinerait un corps animal le paiera : personne pr personne" 24 .18 .
mot à mot "âme pr âme"

"tu feras retentir une trompette de terouâ (jubilation) au septième mois, le dix du mois ; au jour de redemption, vous ferez ~~rais~~ resonner la trompette dans tout votre pays" 25, 9 .

fanfares

une corne de belier, sert d'instrument dans les synagogues
on n'exécute avec cet instrument que trois fanfares : tequia, teroua
schabharime . Le 1er est le son principal prolongé avec sa quinte en dessus .
le second se compose du son principal avec la quinte en dessous, exécutés
avec vitesse . ces deux notes plusieurs fois répétées & ensuite terminées par le
son principal . le troisième qui signifie "brisement" est une espèce de trille
formé avec le son principal & la note en dessus & encore terminée par
le son principal . le gd tequia ne diffère du tequia ordinaire que
par la longueur du temps . le timbre de l'instrument est analogue à celui
de la corne de berger .

**signification de
elever**

"la lotion des pieds nous commande de ne plus nous trainer terre à terre, mais de nous
vers la région étherée . car l'âme qui aime Dieu s'élance vers le ciel, prenant des ailes
planant dans les hauteurs, désirant errer en chœur avec le soleil la lune les astres etc
extrait de Philon : des animaux
propres aux sacrifices

les Femmes

"elles s'avancent à petits pas & bruissant avec leurs pieds"

...

Costumes des femmes

- 16 . en ce jour le Seigneur otera le luxe des brodequins des filets & des croissants
- 19 . les boucles d'oreilles les bracelets & les voiles
- 20. les diadèmes, les chaînes, les agraffes les fichus & les talismans
- 21. les bagues & les anneaux du nez
- 22. les habits de fête, les tuniques les manteaux & les sacs
- 23. les miroirs & les chemises fines, les turbans & les mantilles
 - des chaînettes attachés aux pieds pr que les pas soient égaux .
 - des pendants d'oreille ayant la forme ou portant la figure du serpent

—

"ma main s'est emparée des richesses des peuples comme d'un nid & je pris le monde entier comme on ramasse des oeufs abandonnés par terre, nul ne remuait l'aile, n'ouvrait la bouche, ne gazouillait . X 14.

Astronomie

Les peuples nomades ont transporté au ciel les objets qui les entouraient sur la terre . Ainsi Cynosura le bouc, Canopies le gd chien, le chameau, Mercure l'ecrivain du ciel, Vénus la joueuse de luth
Pr les Hebreux & les Arameens, les Pleiades sont un tas d'etoiles attachées au ciel. les douze signes du zodiaque sont les demeures du soleil . le Fou est regardé comme l'Orient des Grecs . Nimrod est entouré de chiens

(v. p.48)

—

"Jéhovah a repandu parmi eux un esprit de vertige, pr qu'il fasse chanceler les Egyptiens dans toutes leurs actions, comme l'ivrogne chancelle sur son vomissement" XIX. 14.

—

Chant populaire

"prends ta guitare, parcours la ville, prostituée oubliée, joue bien chante beaucoup, pr qu'on se souvienne de toi ." 23,16 . Cahen pense que ce verset est le fragment d'une chanson populaire .

—

"elle chancelle, la terre, comme un ivrogne, elle balance comme un berceau , le peché pèse sur elle, elle tombe & ne se relève plus ." 24 . 20.

—

"la nielle est battue avec un bâton & le cumin l'est avec la verge"

bosse du chameau, miel bosse du chameau . on la frotte avec du miel pr la guerir des plaies occasionnées par les fardeaux . (p. 108)

Jehovah=Moloch Jehovah.."sa colère brule, son feu est violent, ses lèvres sont pleines de fureur & sa langue un feu devorant ." 30, 27.

"heureux vous qui semez sur tous les bords de l'eau laissant errer le boeuf & l'âne. 32, 20 .

314

Leurs morts sont precipités ; de leurs cadavres s'élève une odeur infecte . les montagnes se fondent dans leur sang. " les cieux se roulent ~~se roul~~ comme un livre

etoiles, feuilles les etoiles tombent comme des feuilles dessechées. "car mon glaive dans le ciel est ivre". 34, 4.

.."ce sera la demeure des chacals, le paturage des autruches
les tsiime (martes) y rencontreront des chats sauvages . (34,14)

le debiteur insolvable L'Hebreu pouvait se vendre ou aliener les siens quand il ne pouvait pas payer
alienable (p.178)

"je garnirai de rubis tes pierres , & je te donnerai une fondation de saphirs
je ferai tes fenêtres en cristal & tes portes en escarboucles . tes confins seront
pleins de pierres precieuses . 11 . 12 . LIV

Astarté, bocages "s'echauffant près des terebinthes, sous chaque arbre verdoyant, egorgeant
les enfans dans les vallées sous des quartiers de rochers" 57.5.

Le guerrier portait un manteau de pourpre . voy Juges 8, 26 .

"ce peuple qui m'irrite toujours devant ma face, qui sacrifie dans les jardins
& qui encense sur des briques
qui demeure dans des tombeaux, passe la nuit dans des cavernes, mangeant

de la chair de porc & remplissant ses vases de sauces impures "

LXV . 3-4

nebo .

nebo, = planète de mercure . est le greffier du ciel .

on pretend que les arabes lui sacrifiaient au quatrième jour de la semaine un jeune homme exercé dans l'écriture

devait être une divinité fort honorée des assyriens à cause de la quantité de noms composés où ce mot se retrouve .

les moabites l'adoraient aussi .

315

Ezechiel .

Cahen

il etait defendu de mediter sur la mercabah (le char . comme etant trop difficile)

" attachées l'une à l'autre, leurs ailes ne se detournaient pas pendant leur marche . ils marchaient chacun du côté de sa face " . 1 . 9 .

mauvais lieux

"tu te bâtis des echafauds . tu fis des treteaux dans chaque rue" (c'est à une prostituée que le prophète s'adresse) probablement les mauvais lieux avaient des enseignes, des treteaux, des balcons .

...tu tendis tes pieds à tout passant & tu multiplias tes prostitutions

tu te prostituas aux fils d' Egypte, tes voisins aux fortes corpulences. etc" mot à mot aux forts membres genitaux .

" sur chaque commencement de route, tu te construisis des treteaux XVI. 24-26

" 12 elle s'est prostituée aux fils d' Aschour, aux pachas & aux gouverneurs ses voisins vêtus dans la perfection, des cavaliers montés sur des chevaux, tous des jeunes gens charmants

....

peintures murales

14 elle ajouta à ses dereglements & quand elle vit des hommes peints sur le mur des images des Casdime (Caldeens) peintes en rouge .

15 revêtus de baudriers sur les reins, avec des turbans teints flottants sur la tête, ayant tous l'aspect de chefs, l'air des fils de Babel, des Casdime, leur pays natal.

16 Elle dessecha d'amour pr eux au seul coup d'oeil & elle envoya des messagers vers eux en Chaldée.

17 les fils de Babel vinrent vers elle, à sa couche amoureuse ils la souillèrent par leurs fornications . elle fut souillée par eux au point que son coeur defaillit (ch 23)

20 elle brûla pr des gens ehontés, dont la chair est comme la chair des ânes, & dont l'approche est est l'approche des etalons "

la traduction de la Vulgate me parait, comme
style, bien superieur .

—
deuil. à propos des ordres de Dieu à Ezechiel qui a perdu sa femme (ch24) Abarbanel
pas de chaussure. dit que celui qui est en deuil ne se doit pas chausser pr qu'il n'aille pas
s'envelopper s'occuper de ses affaires & oublier par là son malheur. il doit s' envelopper
la barbe. la barbe, se couvrir le menton afin de ne pas parler. -

316

Commerce de Tyr. " ..tsor, toi, tu disais je suis une beauté accomplie
Dans le coeur des mers sont tes limites . tes constructeurs ont completé ta beauté .
De cyprès de Schnir ils ont construit toutes les charpentes . ils ont pris des
cèdres du Libanone pour faire un mât sur toi .
De chênes de Baschane ils ont fait tes rames. ils ont fait tes bancs d'ivoire
de Bath Aschourime, des iles de Kittime.
tes voiles etaient de fin lin avec des broderies d'Egypte . elles te servaient de
pavillon . tes couvertures etaient d' hyacinthe & de pourpre des iles
d' Elischa .
les habitants de tsidone & d'arvad etaient tes rameurs etc .
(27-3-8)
Schnir montagne voisine près du Liban
iles d'Elischa =iles ioniennes

—
incrustations " .. tu as marché au milieu des pierres de feu " = pierres precieuses . le luxe oriental
de pierres garnissait de ces pierres même le parquet . (28,14)

—
vêtements des "lorsqu'ils entreront par les portes de la cour interieure, ils seront vêtus de
prêtres vêtements de lin ; ils n'auront rien sur eux en laine, quand ils rempliront
leur ministère aux portes de la cour interieure & en dedans. (44. -17)

la laine considerée comme moins pure
la laine moins que le lin, parce qu'elle occasionne la transpiration . c'est de plus un
pure que le lin produit animal . l'animal moins pur que la plante .

Dans la fin d'Ezechiel . modèle d'un temple imaginaire

le pourtour du sanctuaire etait décoré de palmes sculptées & formant
colonnes . entre ces palmiers se trouvaient des cherubins qui avaient la hauteur
des portes . Parmi tous ces ornements , il y avait des têtes d'hommes, des têtes de
lion placées symetriquement & qui completaient toute la decoration . La
porte du temple etait carrée & sa decoration interieure d'une gde

richesse elle se repetait au fond du sanctuaire . la fermetures des portes etait à deux battants . (note p.190)

—
proprement

les Ophanime etaient ~~probablement~~ des Galgalime, c'est à dire des sphères .

"l'aspect des ophanime etait comme la forme d'un tarschisch" , comme la forme d'une pierre précieuse.

ainsi le prophète vit quatre Haïoth (betes feroces) qui trainaient le char les ophanime (roues) sur lesquelles il roulait, le ciel etendu sur les Haïoth le trône qui est au dessus du ciel & une ressemblance d'homme par dessus .

Venus & mars

"c'etait une opinion primitive que Noga et Cochab (Venus & mars) etaient au dessus du soleil, contrairement à ce que les modernes ont decidé. "(pref. d'Abarbanel)

les haioth

"je pense que les ophanime sont des sphères materielles se mouvant toujours par le moyen des Haïoth"(id) ces haioth sont une image des intelligences abstraites faisant mouvoir les substances celestes .

317

Ezechiël Cahen

2

le nombre quatre

le prophete a vu quatre Haïoth parce que tout ce qui est dans le monde est en quatre ou divisé par quatre

dans le corps quatre fluides le sang les humeurs blanche rouge et noire.

le soleil est divisé en quatre saisons, la lune en quatre varietés du mois , le jour a quatre parties . il y a quatre point cardinaux . "tous ces quarts derivent des quatre bandes des intelligences abstraites qui entourent le trône divin, lesquelles viennent des attributs du premier, beni soit-il qui ont aussi le même nombre : "le dieu, grand, fort & redoutable "

les jours de la formation de l'enfant dans le sein maternel sont de quarante . Le deluge 40 jours & 40 nuits Noë attendit 40 jours avant d'envoyer le corbeau . Moïse demeura 40 jours & 40 nuits sur la montagne . les israelites sont restés 40 jours dans le desert . il y avait dans l'Eden

quatre fleuves . Dieu a ordonné aux israelites quand ils etaient dans le desert de porter quatre bannières, de camper en quatre camps . qu'il y eut quatre rangées de pierre sur le pectoral. pref. d'Abarbanel .

(pr les mesures v note p 188)

318

Deuteronomie

representations IV . tout ce qu'il est defendu de représenter, etait probablement tout ce qui etait représenté dans les temples syriens & arabes, betes, oiseaux, reptiles & animaux fantastiques v.16

Dieu

le feu symbole feu symbole de la divinité hebraïque. (herder) ה est appelé feu devorant. il apparait en feu, colonne de feu, le feu sacré tombe du ciel, un nuage de feu couvre le tabernacle (p.23)

sakiehs arrosage ancien d'Egypte . roue qu'un homme faisait tourner par le mouvement de ses pieds en montant sur des degrés qui sont dans la roue . pr se soutenir il tenait dans ses mains un appui immobile qui l'arrête, de sorte que les pieds font l'ouvrage des mains & les mains l'ouvrage des pieds. (p 54)

couteau du sacrifice il faut que le couteau du sacrifice n'ait pas la plus imperceptible eraflure sur son fil. (p61)

betes pures. "Voici les bêtes dont vous pourrez manger, le boeuf, le petit de la brebis & le petit de la chèvre.

le cerf la gazelle et le ia'hmour, l'ako, le dischone le theau & le zemer (XIV.4-5)

Dischone = gazelle, zemer = giraffe

Esclave-oreille L'esclave qui veut rester chez son maitre, on lui perce l'oreille avec un poinçon . (XV.17)

mois hebreux le mois d'abid=(des epis) ou nissane correspondant à avril
siv ou yiar=mai
sivane = juin
tamouz = juillet
ab = août
eloul = septembre
tischri, (et d'un autre nom le mois des fleuves continuels) = octobre
boul ou mar'heschvane = novembre

kislev =decembre

tebeth =janvier

schebat = fevrier

ader = mars

le mois supplementaire = veader ou deuxième ader.

319

**administration
de la justice**

Dans l'interieur de la cour du temple, une cour suprême le gd sanhedrin
composé 70 juges & d' un president = nassi

Outre le gd Sanhedrin deux petits de chacun 23 juges et qui jugeaient
l'un à l'entrée de la cour du temple & l'autre à la première porte de la
montagne du temple de Moriah

il y avait de semblables petits sanhedrins dans chaque ville un
peu importante . dans les plus petits endroits trois juges.

de

la semichâ ou imposition des mains, ~~transmise par~~ Moïse aux
70 anciens, puis par josué, par les prophetes etc

dans chaque sanhedrin, un membre avait la semichâ &
la transmettait aux autres avec la permission du nassi .

le gd Sanhedrin réglait les interets generaux de la religion
et instituait les petits sanhedrins

les petits sanh. etaient des cours d'assises

pr les contestations d'argent les trois juges en connaissaient
nul d'entr'eux n'avait besoin de la semichâ. (v p 75-76)

**balustrades autour des
terrasses.**

"Lorsque tu bâtiras une maison neuve, tu feras une balustrade
autour de ton toit, & tu n'occasionneras pas d'effusion de sang
dans ta maison si qq'un tombait de là" XXII. 8.- mot à mot
grillage .

"tu te feras des cordons sur les quatre coins du manteau dont tu te
couvriras "(id .12) les tuniques des Hebreux etaient cousues devant &
derriere. de là quatre coins .

manière de chier

pr faire ses besoins, on portait une fiche, un stylet à sa ceinture
on creusait la terre avec, & l'on recouvrait ses excrements
v. XIII .14 (& la note p.100)

veuve

veuve & beau frère

La ~~belle mere~~ dont le beau frère refusait le mariage.. tirait le soulier
lui crachait au visage

la femme qui dans une rixe saisit un homme par les parties
que son poignet soit coupé XXV-9-12

**lèpre d'Egypte =
elephantiasis**

"l'Eternel te frappera de fren la lèpre d'Egypte, d'hémorroïdes
de gale fluente & de gale sèche dont tu ne pourras être guéri

l'inflammation d'Egypte = elephantiasis

"est elephas morbus qui propter flumina Nili

gignitur Egypto in medio neque praeterea usquam"
lucrece liv 6. 112-113

320

(p.2)

Deuteronomie

que ma parole coule comme la rosée
comme une averse sur l'arbuste
comme des torrents d'eau sur l'herbe. XXXII.

.....

beni de Dieu est son pays
en suavité du ciel, la rosée

.....

en fruits suaves produits du soleil
en fruits suaves que mûrissent les lunes.

**la lune murit les
fruits**

XXXIII.

Les courtiers s'appellent chez les juifs schadchanim du mot
chaldeen branches qui s'entrelacent .
le fiancé porte le nom de 'hatane
la fiancée - - - de calah

321

Proverbes

punition du vol "si le voleur est trouvé sur le fait il paye au septuple. il donne même tout le bien qui est dans sa maison." (VI.31) c'est à dire plus que la valeur car d'après l'exode il paye le double, le quadruple ou le quintuple

le nombre sept "la sagesse a bâti sa maison a taillé ses sept colonnes" IX.I.
les sept jours de la creation, les sept planetes les sept metaux les sept climats, les sept mois les sept cieux etc.

une esperance prolongée est une maladie du coeur
XIII.12.

puissance du vin ... qui eprouve le mal?
ce sont ceux qui s'attardent près du vin, qui vont pour deguster les boissons
ne regarde point le vin quand il petille ; quand sa couleur brille dans la coupe, il s'insinue doucement
mais à la fin ... tes yeux voient des images etranges & ton coeur prononce des choses perverses." XXIII. 29-33 .

le vent du nord (effet physique du) Le vent du nord enfante la pluie, un langage mystérieux, un visage triste.
...
comme l'eau fraiche sur un corps fatigué est une nouvelle venant d'un pays lointain (XXV. 23 & 25)

choses impenetrables trois choses impenetrables :
la trace de l'aigle au ciel, le chemin du serpent sur le rocher
le passage du vaisseau au milieu de la mer & la voie de l'homme près de la jeune femme .
telle est la manière de la femme adultère : elle mange s'essuie la bouche & dit je n'ai pas fait le mal. XXX 19-20 .

Samuel

Teraphime I. XIX 13 " michal prit le teraphim qu'elle mit au lit, mit à son chevet une hure de poil de chèvre qu'elle couvrit d'un vêtement "

les teraphim, idoles, avaient donc
une tête humaine.

ce sont ces teraphim que Jacob
vole à Laban genèse ch . 31, 19 ,34, 35 .

—

322

Josué - les Juges . tom . 6

l'Euphrate = Prath

la mer rouge = la mer de Souf

le coteau d'Araloth (où Josué circonçoit les enfants d'israel) des prepuces

la circoncision etait les Egyptiens le signe de ceux qui appartenaient
à la caste militaire (v p 15)

moabites. rois de

rois des ~~ammonites~~ Yarmouth, Gueser Gueder,

Horma, Arad, Adoulam,

Bethol, tappouah, taanach, kedesch, goïme, tirza

(etc . p.49

la langue de terre . comment dit - on en hebreu ? V. XV.2

—

Juges

"et Guidône leur dit Je veux vous faire une demande : donnez moi chacun

**ismaelites, pendants
de nez**

le pendant d'oreilles de sa part du butin car les ennemis avaient des
pendants de nez en or parce qu'ils etaient ischmaelime ismaelites

ils repondirent nous les donnerons volontiers . ils etendirent un
manteau & y jeterent chacun le pendant de nez de sa part du butin

...les croissants, les boucles d'oreilles, les

vêtements rouges .

vêtements d'ecarlante qui etaient sur les rois de Midiane & sans
les colliers qui etaient aux cous de leur chameaux Juges VIII.

24-26

Baâl-zeboub (=mouche) Baal Peor= (cri)

—

Samson, soleil.

Schimschône Simson signifie petit soleil ou leur soleil. Rapprocher
Samson d'hercule qui est aussi, & surtout en Syrie
un dieu solaire .

un

terreur de voir Dieu

" manoah dit à sa femme : nous allons mourir, car nous avons
vu un dieu . " XIII .22

—

" Schimschone descendit à timnatha & vit à timnatha une

femme d'entre les filles des Pelichtime " XIV . 1

circuncision des cananeens les kenaaneens . il parait resulter d'un passage de Jeremie
ch 9 . v. 24, 25 que qquns d'entr'eux etaient
circoncis .

323

Samuel (t 7.)

**prière très forte -
on pria tout
haut .** " Hanna parlait en son coeur, ses lèvres seules se remuaient, mais l'on
n'entendait point sa voix . alors Eli la prit pr une femme ivre "
(1.13)
parce qu'on n'avait pas l'habitude chez les israelites de prier à
voix basse .
" ils (les israelites) couchaient avec les femmes rassemblées à
l'entrée de la tente d'assignation " 1 .22.

le solpuga fatalis espèce d'insecte de la famille des araignées qui a six pattes, se nourrit
de scorpions & qui cherche à mordre les hommes dans les parties
secretes . v p .16

empreintes d'hemorrhoides les Philistins detenteurs de l'arche font & envoient les empreintes en or
& de souris? des hemorrhoides & des souris qui devastaient leurs pays

les israelites "puiserent de l'eau qu'ils repandirent devant l'Eternel"

VII. 6

jeter de l'eau. (voir Lucien à la fête des tabernacles, on puisait de l'eau
de dea Syria . à la fontaine de Siloë. on la portait dans la cour interieur & on
mariage de l'eau salée & la faisait couler du haut de l'autel par des tuyaux d'argent . Pendant
de l'eau douce) cette ceremonie symbole de la pluie qu'on demandait les levites
jouaient de la flute & chantaient les Psaumes 113 à 118 .
les mèches des luminaires etaient de culottes & de ceintures usées
mèches des lampes, vieilles des cohenime . toutes les maisons voisines etaient éclairées par
culottes cette illumination . les gens pieux dansaient avec des torches en main
pendant que les levites faisaient entendre une musique avec
d'innombrables instruments .

jeunes filles, bon augure . Dans le talmud : "celui qui en entrant dans une ville, rencontre
des jeunes filles venant au devant de lui, prosperera dans son
voyage .

le nebel . nebel, espèce de harpe à douze cordes, ou de lyre. (dans le ps 33. il est aussi question de harpe à dix cordes.) avait la forme d'un delta renversé, comme une cruche qui avait la forme d'un pain de sucre

Schaoul criant à Dieu. " La parole de l'Eternel fut adressée à Schemouel disant Je me repens d'avoir établi Schaoul pr roi, car il s'est détourné de moi & n'a point exécuté mes paroles . Schemouel en fut irrité & cria à l'Eternel toute la nuit " XV. 10-11

portrait de David " il était roux, avec cela il avait de beaux yeux & un beau visage . l'Eternel dit lève toi, oins le , car c'est lui . "

influence de la musique lorsque l'esprit de Dieu venait sur Schaoul, David prenait sa guitare en main & jouait . Schaoul en était soulagé & se trouvait bien et l'esprit malin se retirait de lui . XVI. 23

324

armure de Goliath un casque d'airain, une cuirasse à écailles pesant cinq schekels d'airain cuissards d'airain sur les jambes & un javelot d'airain entre les épaules la hampe de sa lame était comme l'ensuble d'un tisserand & la lame de cette lance pesait six cents schekels de fer, & le porteur de son bouclier marchait devant lui . 17. 5-7.

" le Pelichti regarda & voyant David, il le méprisa parce qu'il était jeune, coloré & beau de visage " .

prophètes nus, "il se dépouilla de ses vêtements & prophétisa devant Schemouel . il se jeta par terre nu tout le jour & toute la nuit . c'est pourquoi on dit Schaoul est-il aussi parmi les prophètes ." 19 . 24 .

"que Dieu fasse ainsi aux ennemis de David & qu'il continue ainsi, si d'ici au **"urinant contre le mur"** matin je laisse à Nabal de tout ce qui lui appartient un être urinant contre le mur ." 25. - 22 .

l'empereur Aurelien (voy Vopisius) fit un serment semblable contre les habitants de Thiane . touché de compassion il fit exécuter son serment à la lettre & il se contenta de faire tuer tous les chiens qu'on put rencontrer dans la ville . (v p 98)

nécromanciens, devins oboth = necromanciens .
iidonime = devins .

huile sur les boucliers. "Là fut insulté le bouclier des heros
le bouclier de Schaoul
comme s'il n'avait pas été oint d'huile" (Sam. II.1.21.)
on frottait d'huile les boucliers pr leur donner plus de souplesse
et faire glisser dessus les flèches qui y étaient dirigées .

supplices David commanda à ses gens qui les tuèrent . ils leur coupèrent les
mains & les pieds & les pendirent sur l'étang d'Hebron & ils
prirent la tête d'Ischboscheth ... " (IV . 12)

mesurer les cordons vaincus "il battit les moabites & les mesura au cordeau, les faisant coucher
au cordeau par terre & il en mesura deux cordeaux pr les faire mourir & un
plein cordeau à laisser en vie ; les moabites devinrent sujets &
tributaires de David ". VIII . 2

(tamar)

les femmes, vêtements de couleur. " Elle avait sur elle, une tunique bigarrée, car les filles du roi, vierges
portaient ainsi des manteaux . " XIII, 18,

épée large sbatime, épée large . guissessime en chaldeen, d'où le gesum des
Latins qui était selon Festus une sorte de lame pesante & toute
en fer . (p. 183 .)

statues de heros Absalon n'ayant point de fils s'était fait faire une statue
pr rappeler le souvenir de son nom . (XVIII . - 18)

ils furent mis à mort dans les premiers jours de la moisson, au commencement de
la moisson des orges 21-9 .

trait heroique, envie de boire David a envie de boire de l'eau du puits de BethleHEME qui est au pouvoir des Philistins.
les
trois braves vont lui en chercher. D . la repand. il ne veut pas boire le sang de ces hommes
qui y sont allés au peril de leur vie . 23 . v.15-16 .

Rois (t. 8)

temple

Le portique devant le temple de la maison de l'Eternel avait 20 coudées de long, repondant à la largeur de sa maison . & dix coudées de large sur le devant de la maison . ss ce portique oulame etait une galerie

il fit à la maison des fenetres transparentes fermées

il bâtit sur le mur de la maison une galerie, autour de la muraille de la maison autour du palais & du sanctuaire . il fit des chambres laterales tout autour .

La galerie inferieure avait cinq coudées de large, celle du milieu six, la 3e sept, car il fit des retrecissemens en la maison par dehors à l'entour pour ne pas entamer la muraille de la maison"

Pour que les murs du temple ne fussent pas endommagés par les poutres du batiment, on donna une certaine epaisseur aux murs interieurs ; au moyen des corridors ces poutres n'arrivaient pas aux murs exterieurs & comme l'edifice etait plus large par le bas que par le haut ces corridors etaient moins etendus dans les etages superieurs

"La porte de la galerie du milieu etait au côté droit de la maison & on montait par un escalier tournant à la galerie du milieu & de celle du milieu à la troisième

...

"il construisit une galerie en haut autour de toute la maison de cinq coudées de haut

"il lambrissa les murs en dedans avec des planches de cèdre il les couvrit en dedans depuis le sol de la maison jusqu'aux taillloirs il couvrit le sol de la maison de planches de cyprès"

il lambrissa avec des planches de cèdre les vingt coudées du fond de la maison depuis le sol jusqu'au haut des murailles; et il bâtit dans l'interieur le debhir = (le sanctuaire) le saint des saints

Le bois de cèdre dans l'interieur de la maison etait sculpté de coloquintes & de fleurs epanouies . partout du bois de cedre . on ne voyait pas de pierres.

.. il fit passer des chaines d'or devant le debhir
qu'il couvrit d'or

il couvrit d'or toute la maison jusqu'à ce que toute la
maison le fut complètement ; & il couvrit d'or tout l'autel qui
était dans le debhir . "

les deux cherubins avaient chacun deux coudées "il les plaça
dans le fond ... l'une des ailes touchait à la muraille et l'aile du second
chroub touchait à la muraille opposée leurs ailes se joignaient
dans le milieu de la maison aile à aile . "

battans des portes & poteaux en bois d'olivier . sur les portes des
sculptures de chroubime des palmes des fleurs epanouies qu'il couvrit
d'or .

maison de Salomon en pierres de dix coudées à la base

"La gde cour avait à l'entour trois rangées de pierres taillées et
une rangée de poutres de cèdre . de même pr la cour interieure de la
maison de l'Eternel & pr le portique de la
maison"

326

(Ouvrages d'Hiram) Colonnes d'airain avec les chapiteaux d'airain, hautes de dix huit coudées
les chapiteaux en ont cinq

"des treillages, façon de treillage, des fils entortillés, façon de chaine
pr les chapiteaux qui etaient sur le sommet des colonnes, sept pr un
chapiteau & sept pr l'autre chapiteau

il fit deux rangées de pommes de grenades autour de l'un des treillages
pr couvrir les chapiteaux qui etaient sur le sommet des colonnes

système des chapiteaux ces chapiteaux etaient façon de lis,

"il dressa des colonnes au portique du sanctuaire . il dressa la colonne de
droite et la nomma Iakine puis il dressa la colonne de gauche &
la nomma Boaz . "

Des coloquintes entouraient la mer de fonte, au dessous du bord
"deux colonnes & deux boules de chapiteaux qui etaient sur le sommet
des colonnes . deux treillages pr couvrir les deux boules des chapiteaux
qui etaient sur le sommet des colonnes "

du bois d'alge d'almouguime ?, ebène, goutte des gommés, un bois
rouge, du santal .

Salomon en fit une rampe pr le temple & pr sa maison
ainsi que des harpes & des luths pr les chantres

.." une fois tous les trois ans le vaisseau de tarschich revenait

chargé d'or, d'argent, d'ivoire, de singes & de paons "
schenhabime = dents d'elephant ou elephant
couphime = singes
toukiime = paons. dans la langue des malabar le paon
s'appelle togui ou togeï

Dans la le 8e mois, une fete à Baal. " Iarobame institua une fête dans le huitième mois, le quinzième jour du

mois, comme la fête qui se celebrait en Iehouda . ainsi il
offrit à Beth-el sacrifiant aux veaux qu'il avait faits
et il plaça à Beth-el les cohenime des hauts lieux qu'il
avait instituées " (I . XII . 32)

...il immolera sur toi les cohenime des hauts lieux
qui font des encensemens sur toi et on brulera sur toi des
ossemens d'hommes " XIII . 2

450 prophètes de Baal "et maintenant envoie & fais assembler vers moi tout israël

450 prophètes d'Astarté sur la montagne de Carmel avec les quatre cent cinquante
prophetes de Baal et les quatre prophetes des bocages qui
mangent à la table d' Izebel . " XVIII . 19 .

incisions

"ils crièrent à haute voix & se firent des incisions avec des
couteaux & des lancettes, selon leur coutume jusqu'à faire couler le
sang sur eux" XVIII 28

tristesse

A'hab quand Naboth lui a refusé son champ " il se coucha sur
son lit detourna le visage & ne mangea rien " XXI . 4 .

mort dans un char après une bataille

"La bataille devint très forte en ce jour là ; & le roi était soutenu sur le char en face d'Arame ; mais il mourut le soir & le sang de la plaie coulait sur le fond du chariot

...

le roi mourut & arriva à Schomrone & on ensevelit le roi à Schomrone .

on lava le charriot près du lac de Schomrone ; les chiens lechèrent son sang & les femmes impudiques s'y baignèrent, selon la parole que l'Eternel avait prononcée" I. XXII 35-38 .

—

les prostitués mâles

" il extermina du pays le reste des prostitués qui étaient demeurés depuis le temps d'Assa, son père " 22, 47.

—

**treillage-
Baal zeboub.**

"A'haziab tomba par le treillis de sa chambre haute à Schomrone, et en fut malade ; il envoya des messagers en leur disant allez consultez Baal Zeboub dieu d' Ekrone pr savoir si je releverai de cette maladie" II 2. Baal- Zeboub = maître des mouches

—

**sacrifice d'hommes
contre le mur .**

"le roi de moab voyant que le combat était trop fort pr lui prit son fils aîné qui devait régner après lui & l'offrit en holocauste sur la muraille" 26-27 .

..."& le créancier est venu pr prendre mes fils, pr qu'ils deviennent ses esclaves" (IV. 2.)

têtes dans un panier

... " ils prirent les fils du roi & égorgèrent ces soixante dix hommes, mirent leurs têtes dans des paniers & les envoyèrent vers lui à iizréel" X. 7.

allées couvertes, velarium

"il (le roi A'haz) détourna dans la maison de l'Eternel l'allée couverte du Schabbath qu'on avait bâtie dans la maison, ainsi que l'entrée extérieure du roi," XVI. 18 allée couverte, selon d'autres bannière, c'était un voile, un dais .

—

serpent d'airain

" il (Hoschea) ôta les hauts lieux, mit en pièces les stèles , coupa les aschera (bocages) & brisa le serpent d'airain que Mosché avait fait ; car jusqu'à ce temps les enfans d'israel lui faisaient des encensements ; on le nomma Ne'houschtane " (XVIII . 4 .)

—

cadran solaire, Vitruve en attribue l'invention au Chaldeen Berobus . obelisque dont l'ombre etait ~~porte~~ projetée sur des degrés (v pag . 181)

l'armée du ciel . les idoles "il (Menasché) bâtit des autel à toute l'armée du ciel " **devaient être nombreuses** . il fit passer son fils par le feu consultait le temps, les serpents " etc. XXI .1.

... ceux qui faisaient des encensemens à Baal, au soleil à la lune aux astres & à toute l'armée du ciel " XXIII 5 .

328

maisons des prostitués "il demolit les maisons des prostitués qui etaient dans la maison **femmes qui y travaillent** de l'Eternel, dans lesquelles les femmes faisaient des tentes pr l'aschera " 23, 7.

chevaux du Soleil . "il fit disparaitre de l'entrée de la maison de l'Eternel, les chevaux que les rois de Iehouda avaient consacré au soleil près de l'entrée de la maison de l' eternel, auprès de la cellule de Nethan Melech l'eunuque qui demeurait dans Parvarime (le faubourg) & il brula au feu les charriots du soleil " XXIII .11.

architecture des autels de Baal . le Bama emprunté par les Juifs aux Pheniciens signifiait une chose élevée . il pouvait y avoir une elevation artificielle dans l'interieur des temples . à Bama correspond altare, autel, de altus, haut . les Bamoth prenaient qqfois le nom de Hamanime (foyers) lorsqu'ils etaient particulièrement destinés au feu . cependant les Hamanime (chroniques) étaient des objets que l'on mettait sur les autels " ils demolirent devant lui les autels des Baalime, & il mit en pièces les Hamanime qui etaient au dessus d'eux . " (v p 204)

329

talar = vetement extérieur

lancer de la poussièreils déchirèrent chacun son manteau & lancèrent la poussière en l'air au dessus
signe de desolation de leurs têtes" II .12 .

**jeter des pierres
dans un champ
pourquoi ?** les Arabes en devastant le champ d'un ennemi, y jettent des pierres pr
indiquer qu'ils menacent quiconque le cultiverait de nouveau v p.21

**Constellation du
Crocodile .** Rahab est mentionné a côté de la constellation du dragon . c'est une
constellation . rahab est le nom de l'Egypte, puis du crocodile, qui vaincu
par Dieu est devenu une constellation pr rappeler son chatiment .p 38 .

"on m'a placé comme une parabole pr les peuples, moi qui ai été autrefois un chef
mon oeil est troublé de chagrin & mes membres sont tous comme des ombres"
XVII.7.

"toi qui te déchires toi-même dans ta colère, à cause de toi la terre
sera-t-elle desolée & le rocher sera-t-il arraché de sa place"
18.4

... ils cherchent la proie comme les onagres du desert . la bruyère leur
fournit la nourriture pour leurs enfants" XXIV . 5.

...
trempés par la pluie des montagnes & privés de refuge, ils se serrèrent
contre le rocher ." 8.

lorsque les astres du matin chantèrent ensemble, & que tous les fils de
Dieu poussèrent des cris de joie . (38.7

L'autruche .

"lorsqu'elle confie ses oeufs à la terre & les chauffe sur la
poussière, brûlante .

oubliant que le pied les écrase & que la bête des champs les broie
cruelle envers ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle, elle est sans
crainte que son enfantement soit inutile " 39. 14. 16.

l'hippopotame (behemoth)

"ses os sont des tubes d'airain . ses membres comme des lames de fer .

il est le commencement des oeuvres de Dieu ." XL . 18.19.

330

Ezra . Nehemie . t. 17.

Bois & pierre .

la maison du grand Dieu : elle est construite de lourdes pierres . le bois est placé dans les murailles (V. 8)

.. les fondations en seront solides . la hauteur sera de soixante coudées, la largeur de soixante coudées

trois rangées de lourdes pierres & une rangée de bois .
àhava = l'euphrate ? en Persan .

—

**gouts culinaires des
Hebreux**

& il leur dit allez mangez des viandes grasses & buvez des breuvages doux
(nehemie 8.10.

—

souca = le tabernacle .

331

Cantique des Cantiques (t 16)

henné = cypre " mon bien aimé est pr moi un sachet de myrrhe suspendu entre mes seins
mon bien aimé est pr moi une grappe de cypre cueillie dans les vignes d' En-guedi "
1.14
cypre = henné .

l'arrête-boeuf . " Comme le lis parmi les epines, telle est ma bien aimée parmi les filles "
epines = ononis spinosa = arrête boeuf .
ses fleurs sont rouges ou panachées
ses rameaux se garnissent d'epines en vieillissant .

chevelure d'une femme " ta chevelure est comme un troupeau de chèvres, campés sur les flancs de la montagne de Guilead . " à cause des cheveux qui se repandent en boucles noires .

sa tempe . .. ta tempe est comme une tranche de grenade au travers de ton voile
ton cou est comme la tour de David . mille boucliers y sont suspendus "
IV, 3-4.

boucliers suspendus aux tours . on pendait des boucliers autour des tours, comme ornement & pr s'en servir en cas d'attaque . les colliers de la fiancé sont comparés à des boucliers . "

pr un bon nom de negre Croum dans le Talmud designe la suie de la cheminée .

" tu es belle, ô mon amie, comme Tirtsa, agreable comme lerouschalaïme formidable comme les etendards " VI . 4 . dans la Vulgate "terribilis ut castrarum acies ordinatae " .

la noix, symbole La noix symbole de modestie . sous un dehors peu remarquable est caché ce qui est bon .

chaussures des femmes, etuis.Don Calmet : "les femmes riches avaient des esclaves qui portaient leurs chaussures

dans des etuis ; Plaute les appelle sandaligerulae . Benoit Baudoin qui etait cordonnier & qui s'etant mis à l'etude s'est appliqué à ce qui regarde la chaussure a compté jusqu'à vingt sept sortes de souliers divers

chainettes de jambes Les chainettes de jambes, prenaient les accidents qui arrivent aux filles en faisant de trop gdes enjambées . cette sorte d'entraves avait pr but de conserver les signes de la virginité . v p. 37.

" ta tête sur toi comme le mont Carmel & la chevelure de ta tête comme la

teinture des cheveux violet pourpre . c'est un roi enchainé dans ses tresses " VII . 6 .
on teignait qqfois les cheveux en violet . Pindare loue la chevelure d'Evander qui était de couleur violette . - on liait aussi les tresses avec des rubans de pourpre .
" .. ta stature est semblable au palmier & tes seins à des grappes de cet arbre " VII . 8 .

doudaïm = mandragores . de l'ordre des solanées . calice quinquifide, corolle campaniforme à cinq divisions, cinq étamines à anthères libres, un style, une baie polysperme à deux loges .

jus de grenade dans du vin " tu m'instruiras à te faire boire du vin aromatisé, mixtionné, du pressurage de mes grenades .

eau de mer dans Columelle XII : pr le vin : on faisait cuire de l'eau de mer jusqu'à ce qu'elle fût réduite au tiers on en mêlait la 80e partie au vin . on y ajoutait des herbes odorantes .

332

Ruth

& lorsqu'il sera couché, remarque l'endroit où il sera couché ; tu viendras & tu découvriras ses pieds, & tu te coucheras & il te dira ce que tu dois faire "

III . 4

soulier, investiture tirer son soulier & le jeter sur qqchose et en frapper cette chose ~~est~~ était un symbole d'investiture , de prise de possession . comme au moyen age le gant . dans les Psaumes " sur Edom je jette ma sandale ." v p 56

Ecclesiaste

" le rire de l'insensé est comme le petillement des ronces qui brûlent .

VII . 6 .

la Femme .

" & j'ai trouvé plus amère que la mort la femme, qui est elle même un piège et dont le coeur est un filet & les mains des liens " VII . 26

les mouches mortes corrompent & infectent l'huile du parfumeur, de même un peu de folie balance la sagesse & la gloire .

—

même dans ton intimité ne medis pas du roi & dans ta chambre à coucher ne medis pas du riche car l'oiseau du ciel peut repandre la voix & ce qui a des ailes peut divulguer la parole ." X.20.

—

comme tu ne connais pas la route du vent, pas plus que la disposition des membres dans le corps de la femme enceinte, de même tu ne connais pas l'oeuvre de Dieu, lui qui fait tout ." XI.5.

—

Esther..

Hodou = l'inde

Cousch = l'Ethiopie

.... " un festin de sept jours dans la cour du jardin interieur du roi .

festin dans un jardin

Des tentures blanches, verte & bleu celeste attachées par des cordons de lin & de pourpre à des rouleaux d'argent & à des colonnes de marbre des lits d'or & d'argent sur un parvis de porphyre, de marbre de dar & de so'hereth " I . 5-6 .

Karpas espèce de coton fin d'où carbasus

—

Tête couverte..

" Haman se precipita dans sa maison, triste, & la tete couverte" VI.12.
on se couvrait la tête, quand on etait honteux . Demosthènes ayant été sifflé courut à sa maison le visage couvert .

—

Je vengerai sur elle les jours de Baalime qu'elle encensait, lorsqu'elle se parait de ses pendants d'oreille & de ses colliers, qu'elle suivait ses amants & m'oubliait "

gateaux de raisin (d'astarté) ... eux qui se tournent vers les dieux étrangers & qui aiment les gateaux de raisin " III .1.

... Ephraïm est comme un gateau retourné " VII . 8 . -metaphore prise de la manière dont on fait le pain en Orient

Canaan = commerçant . le mot Canaan signifie commerçant . comme nom de pays il signifie peut-être pays commerçant . v p.26

" & maintenant ils continuent de pecher, se fabriquent des statues de fonte, de leur argent, des idoles d'après leur imagination, tous ouvrages d'artistes . D'eux on dit : ils sacrifient des hommes & adorent des veaux " (XIII.2

le desert. moi, je t'ai connu dans le desert, au pays des secheresses . (XIII. 5

Ioël

" ce que la chenille a laissé, la sauterelle l'a dévoré & ce que la sauterelle a laissé le hanneton l'a dévoré, ce que le hanneton a laissé, le grillon l'a dévoré " 4.

quatre espèces de sauterelles guezam, arbé, jelek, 'hassil .

parmi les moyens de chasser la sauterelle Don Ignacio de asso

pr chasser les sauterelles mentionne le bruit de la trompette & des tambours .

" Forgez des épées de vos hoyaux & des lances de vos serpes ; que le faible dise : je suis fort " V . 2

J'enverrai le feu dans Moab, & il dévorera les palais des villes ; Moab périra au milieu du tumulte parmi les cris de guerre & le son du schophar

Amos

" ils s'étendent sur les vêtements mis en gage auprès de chaque autel, boivent dans la maison de leurs dieux le vin des gens pressurés " II.8.

les anciens égyptiens faisaient fouler le blé par des pourceaux . (herodote)

le lion. ce qu'on lui arrache . ? " ainsi dit Jehovah : comme le berger n'arrache de la gueule du lion que deux membres ou le cartilage de l'oreille, ainsi seront sauvés les enfants d'israël qui reposent à Schomrone sur l'angle du divan & sur le tapis damassé "III .12

la pureté des dents pr dire la famine v p .55.

... " j'ai fait monter l'infection de vos camps à votre nez & vous n'etes pas retournés jusqu'à moi dit Jehovah . " IV.10.

" comme si un homme fuit le lion & qu'il est rencontré par un ours . il vient dans sa maison, il appuie sa main sur la muraille, & un serpent le mord "

V.19.

Remphan = Saturne en égyptien .

334

" il arrivera que si dix hommes restent dans une maison, ils mourront
Quand un parent ou un embaumeur emportera le mort pr faire sortir de la maison les ossements . & qu'il dira à celui qui est à l'extrémité de la maison y a t il encore qq'un avec toi ? celui-là dira : personne alors l'autre dira silence car il ne faut pas invoquer le nom de Jenovah "
L'embaumement a dû venir chez les juifs après la conquête des Perses .

mesures, monnaie l'epha mesure pr les choses sèches ; etait ainsi que le bath la dixième partie du 'Homer .
le shekel etait premièrement un certain poids lorsqu'il n'y avait point d'argent monnayé . on donnait une quantité de metal au poids en paiement d'une acquisition ou d'une simple dette emplette . (v Genèse 23, 15

Jonas .

kikiaone est le coloquinthe, ou le ricin (p 86)

—
Michah

calvitie de l'aigle " rase toi, arrache toi les cheveux à cause des enfants de tes delices
agrandis ta calvitie comme l'aigle, car ils vont en captivité
d'auprès de toi " I. 16 .

.. " tu jetteras dans les profondeurs de la mer tous leurs pechés " VII .19 .
l'après midi de

jeter ses pechés à l'eau . c'etait un usage des hebreux d'aller-à-la fete de
Rosch-haschana (nouvel an, religieux) près d'un fleuve ou d'une rivière
reciter les versets 18, 19 & 20 de ce ch . croyant par là se debarrasser de
leurs pechés . les plus ignorants jettent même dans l'eau les miettes du
pain qu'ils ont dans leur poche pr figurer les pechés jetés dans
l'eau . (v p . 103)

Nahoum

" à cause des lubricités de la prostituée, pleine d'attraits, habile dans les
sortilèges . elle avait vendu des nations par ses lubricités et des
peuples par ses sortilèges . " III . 4.

Habakkouk .

" il s'arrête, la terre chancelle ; il jette un regard & des nations ont
fremi, les montagnes seculaires se brisent les collines du monde
s'abaissent sous les pas de son eternité " III . 6.

tsephaniah

des troupeaux y camperont, des troupes de toute espèce d'animaux, le pelican
comme le herisson habiteront dans ses ruines ; des voix chantent
sous les fenêtres , la destruction est sur le seuil, car le plancher de
cèdre est arraché

... quiconque passe près d'elle siffle & agite

la main .

14-15

Psaumes

" garde moi
la graisse = le coeur . de ces impies ... dont la graisse se ferme, dont la bouche parle avec orgueil " 17.
la graisse pr leur coeur gras (leur insensibilité

" le jour parle au jour et la nuit à la nuit fait connaitre la science
le soleil, epoux . & lui (le soleil) comme le nouvel epoux sortant de sa chambre, se rejouit comme le
heros pour parcourir la carrière " 19.

ecrasement humain "mes plaies excitent la puanteur, sont en suppuration à cause de ma folie
...
"je suis epuisé & extremement agité ; le tumulte de mon coeur eclate en un
cri de detresse .
Seigneur tous mes desirs sont en ta presence & mes soupirs ne sont pas
cachés devant toi ." 38.

chantez un maskil = cantique

le limaçon se fond "comme le limaçon qui se fond en marchant, comme l'avorton d'une femme
qui n'a pas vu le soleil " ~~c'est-a-dire comme~~ le poete croit que le limaçon
se detruit, se dissoud par sa propre humidité .

" le Seigneur s'eveille comme un homme endormi, comme un heros qui
sort de son vin " LXXVIII .

**la trompette à chaque
nouvelle lune .** " Sonnez le schophar à la neomenie , à l'epoque fixée pr le jour de notre
fête " LXXXI . on sonnait de la trompette à chaque nouvelle lune.

" et je l'ai abandonné (mon peuple) aux desirs desordonnés de son coeur
pr qu'il allat au gré de ses conseils " (81)

pointes sur le toit du temple selon les commentateurs le toit du temple etait pourvu de pointes pr
idée de l'impureté de la empêcher les oiseaux d'y faire leurs nids .
fiente ?

heureux le peuple qui connait le son de la trompette, ~~Jehovah~~ Jehovah, il

marche à la clarté de ta face " 89 .

—

"Je ressemble au pelican du desert . je suis devenu comme le hibou des ruines

...

je mange la poussière comme le pain & je mêle de pleurs ma boisson

CII .

Kaa = pelican . d'un mot qui veut dire cracher .

—

les hautes montagnes sont pr les yeelim (gazelles) les rochers sont un abri pr les schephanim (lapins)

—

yeleks = grillons

—

victimes aux morts,oblations "ils s'attachèrent à Baal-Peôr & mangèrent des victimes immolées aux morts"

—

"alterés de soif & affamés, leur âme s'obscurcissait ." CVII

336

qu'il soit revêtu de malediction comme une chemise ; qu'elle entre en lui, comme de l'eau ; qu'elle pénètre comme l'huile dans ses membres ; (CIX)

—

quoique je sois comme une outre suspendue dans la fumée, je n'ai point oublié tes decrets" CXIX . on sechait au feu les outres avant d'y mettre du vin . pr

vin, fumée

faire vieillir le vin plus vite, on le suspendait dans des outres à la fumée .

—

une belle barbe .

"comme l'huile precieuse qui est repandue sur la tête, coule sur la barbe la barbe d'Aaron qui coule sur le bord de ses vêtements" 133

—

instruments de musique

scheminith = harpe à huit cordes

leur orgue etait la sampogna des italiens, espèce de cornemuse composée d'une peau

enflée & de deux flutes .

neguinath instrument à cordes, neguinoth au pluriel .

kinnor avait dix et le nebel douze cordes

nebel = mot à mot cruche d'invention cappadocienne (Clem d'Alex
strom. liv I.

mouth-laben . nom d'un instrument d'invention phenicienne suivant
Athenée dei pu. liv IV . ch 23

—

337

Daniel .
(t. 17)

nom d'eunuque . Aschpenaz chef des eunuques . racine : homme dont le visage est triste

—

la statues de le roi Nabuchodonosor fit une statue d'or,de soixante coudées de haut,de six coudées de
large

Baal se mettait et l'eleva dans la vallée de Doura, dans la province de Babel " III . 1

dans un lieu rond . le mot hebreu Deeirô, cirque, lieu entouré, lieu rond .

où

" au temps ~~que~~ vous entendrez le son du cor, de la flute, de la guitare, du chalumeau
du sabcha, du psalterion, de l'orgue & des autres instrumens de musique, vous
musiques vous prosternerez & vous adorerez la statue d'or que nebouchadneçar a élevée "

la guitare = le grec conserve le mot hebreu κιθαρα sambuce,
instrument semblable à la harpe de X qui signifie tresser . le psalterion
espèce d'orgue .

—

σαραβαλλα " Là dessus on lia ces hommes dans leurs larges pantalons, avec leurs tiaras
leurs turbans et leurs autres vêtements et on les jeta au milieu de la fournaise
d'un feu ardent " 21 . pantalons en grec **σαραβαλλα**

petite lune sur la un collier d'or insigne de la dignité du nouveau ministre .
poitrine . une petite lune .

—

les fenêtres etaient fermées par des grillages . (v p 32)

bêtes fantastiques Les animaux de la vision de Daniel ressemblent aux représentations babyloniennes, cet ancien des jours qui s'assoit fait penser à l'ancien des Carthaginois
"et quatre animaux énormes montèrent de la mer, différents l'un de l'autre

Le premier comme un lion & il avait des ailes d'aigle . je regardais
jusqu'à ce que les ailes lui fussent arrachées & il fut enlevé de la terre
& placé sur ses pieds comme un homme & un coeur d'homme lui fut donné

et voici un autre animal semblable à un ours, se tenant sur un côté, & dans sa gueule entre ses dents il avait trois côtes & on lui disait ainsi lève toi mange beaucoup de chair

après cela je regardais & voici un autre animal comme un leopard . il avait quatre ailes d'oiseau sur le dos . cet animal avait quatre têtes & la domination lui fut donnée" etc .

l'ancien des jours je regardais jusqu'à ce que les trônes fussent placés . & l'ancien des jours s'assit ; son vêtement était blanc comme la neige & les cheveux de sa tête comme une laine pure . ses trônes comme des flammes de feu & ses roues comme un feu ardent
un torrent de feu se dirige & sort de devant lui" VII .

"& voici qu'il y avait un homme vêtu de lin & ses reins ceints d'or pur .

son corps comme une chrysolithe, & sa face comme l'aspect de la foudre ses yeux comme des brandons enflammés, ses bras & ses pieds comme d'éclat de l'airain poli & le bruit de ses discours comme le bruit de la multitude "

X. 5-6

" & il emmenera aussi en Egypte comme butin leurs dieux avec leurs vases précieux d'or & d'argent .- " XI .8.

prquoi on enlevait les dieux des vaincus Dans l'antiquité et notamment en Orient, on avait la coutume d'emporter les simulacres des dieux, comme pr s'assurer par là de la soumission des natures qui adoraient ces dieux . c'etait forcer les genies du pays à deserter .

—
"il n'aura egard ni au Dieu de ses pères, ni au plaisir des femmes"
(XI .37)

339

Jeremie

onagres les onagres se tiennent sur des lieux elevés, humant l'air comme les serpents . leurs yeux languissent parce qu'il n'y a point d'herbe ." XIV . 6.

quatre chatiments "Je disposerai sur eux quatre espèces de chatiments dit Jehovah : le glaive pr les tuer, les chiens pr les trainer les oiseaux du ciel & les betes de la terre pr les devorer XV.3.

—
la prostituée, Israël "comme tu enjolives tes manières pour rechercher l'amour . certes tu les accoutumes même aux vices" II 33.

"Lève tes yeux vers les eminences & vois s' il en est où tu ne te sois prostituée : tu guettais sur les chemins comme l'Arabe dans le desert ; tu souillais le pays par tes prostitutions & tes mefaits"III.2.

—
phallus elle a souillé le pays & a forniqué avec la pierre & le bois
III 9 .

—
antimoine "et toi, devastée, que feras-tu ? revets toi de pourpre . pare toi d'une parure d'or teins toi les yeux d'antimoine, tu t'embellis en vain ; tes amants te meprisent ils guettent après ta vie ." V . 30.

—
les hommes, etalons . comme les etalons en chaleur courant après les cavales dès le matin , ils

hennissent chacun au devant de la femme de son prochain" V. 8.

~~illis.~~

gateaux à Astarté "les enfants ramassent du bois, les pères allument le feu & les femmes pétrissent la pâte pr préparer des gateaux à la reine du ciel & faire des libations aux dieux étrangers" VII . 18

burin des scribes "le burin mensonger des scribes a operé en vain" 8 ; 8

desir de solitude Ah ! que ne me donne-t-on dans le desert une cabane de voyageurs . j'abandonnerais mon peuple . je m'en irais d'eux car tous ils sont adultères une reunion de perfides ! " IX .1.

le cadavre humain, gerbe mure ... Le cadavre de l'homme tombera comme le fumier sur les champs & comme une gerbe derrière le moissonneur, que nul ne ramasse" IX .20.

le coeur humain "Le coeur est tortueux par dessus tout, & il est faible . qui est-ce qui le penetrera ." XVII . 9.

desir du non-être . Oh! que ne m'a t-il tué (Dieu) dans le sein de ma mère, laquelle serait devenue mon sepulcre et son ventre serait resté dans une eternelle grossesse . pourquoi suis-je sorti de la matrice pr voir la peine & la douleur & pour consumer mes jours dans l'opprobre" XX . 17-18

interieur des chambres . "Malheur à celui qui dit je me ferai bâtir une maison vaste & des salles spacieuses , qui s'y fait percer des fenêtres, poser des lambris de cèdre & la badigeonne en couleur rouge ." XXII . 14

ouvriers .. "il (Jehovah) rugit fortement . il entonnera Hedad comme les fouteurs du pressoir, contre tous les habitans de la terre" 30 . XXV . hedad cri poussé par les vigneron ou tout autre qui fait une action penible .

se frapper la hanche " Je me suis frappé sur la hanche, j'ai été honteux & confus ... " XXXI . 19 .
j'ai frappé sur la hanche . signe de douleur & d'indignation .

mangals . Le roi etait assis dans la maison d'hiver . c'etait au neuvième mois & un rechaud etait devant lui allumé ." 36. 22

ce pot se trouvait dans un enfoncement de la chambre . & quand le combustible est consumé, on pose par dessus une table sur laquelle on met un tapis pour conserver la chaleur . v p 137.

deuil des Israelites (economique) "Dans les moments de deuil on ne dechiret pas completement ses vetement on n'y fait qu'une déchirure qu'on ~~///is~~ recoud ensuite, en bordant la déchirure d'un ruban qui presente la forme d'un V. "

"je m'enveloppais de mon père" (montaigne) "Je mettrai le feu aux maisons des dieux de l'Egypte . le roi les brulera prendra captives les idoles, & il s'enveloppera de l'Egypte, comme le berger s'enveloppe de son vêtement XLIII . 12.

Les guerriers comparés à des bucherons . "sa voix se fait entendre comme le sifflement du serpent, parce qu'ils viennent avec une armée, avec la cognée, ils viennent contre elle, comme des coupeurs de bois " XLVI . 22 .

341

Chroniques

crane suspendu " ils (les Philistins) deposèrent ses armes (de Saul) dans la maison de leur dieu & attachèrent son crâne à Beth- Dagone " I .10.

chaines du sanctuaire il fit des chaines sur le debhir & les plaça sur le sommet des colonnes puis il fit cent grenades qu'il attacha aux chaines

architecture il plaça les colonnes sur le devant du hechal (temple) l'une à droite l'autre à gauche .

des figures de boeufs au dessous de ce bord l'entouraient tout autour , placés autour de la mer dans un circuit de dix coudées . deux rangées de boeufs fondus du même jet . II . 4.

....
elle vint (la reine de Saba) vers Schelomo & lui parla de tout ce qu'elle

avait en son coeur . (II .IX I .)

trône de Salomon

Le roi fit un gd trône d'ivoire & le couvrit d'or pur .
il y avait six degrés au trône, un gradin en or fixé près du trône
avec des bras de côté & d'autre à l'endroit du siège . deux lions etaient
auprès des bras .

douze lions y etaient placés sur les six degrés, de côté & d'autre ." (II .IX .17.19

.. une fois tous les trois ans les vaisseaux de Tarschich arrivaient
chargés d'or, d'argent, d'ivoire de singes & de paons . (IX, 22)

les Loubime = lybiens

**bruler au milieu des
aromates .**

on mit Asa "sur un lit qu'on avait rempli d'epiceries & des parfums
divers préparés . par l'office du parfumeur, et l'on alluma pr lui
un bucher extremement grand " . XVI . 14.

ses entrailles (à Libna) sortirent par sa maladie & il mourut dans des
souffrances cruelles & son peuple ne lui fit pas de bûcher comme celui
de ses pères ." (XXI . 19)

lèpre soudaine

Ouziahou fut transporté de colère . il avait en sa main un encensoir
pr faire des fumigations & en s'irritant contre les cohenimes la lèpre fit
une irruption sur son front devant les cohenimes, dans la maison de
Dieu, auprès de l'autel des encensemens . " XVI . 19.

**y avait-il des autels
de Baal dans les rues .**

"il (A'haz) ferma les portes de la maison de Jehovah et il se fit
des autels dans tous les coins de Ierouschalaïme

'hamanime ?

on demolit devant lui les autels des Baâlime & il brisa les 'hamanime qui
etaient par dessus . & il abattit les ascherime , les idoles sculptées & les idoles
fondues : il les broya & en repandit les debris sur les tombeaux de ceux
qui leur avaient sacrifié " II . XXXIV . 4.

Je vis pendant la nuit & voilà un homme monté sur un cheval roux
& il se tenait entre des myrtes qui étaient dans une profondeur et après
lui des chevaux roux tachetés & blancs "

**chandelier
tuyaux .**

.. un chandelier tout d'or, surmonté d'une boule & sept lampes
dessus, sept tuyaux à chacune qui sont dessus " IV .

Les quatre vents du ciel sont trainés sur des chars . le char attelé de
chevaux noirs ~~est~~ va vers le nord, & les blancs le suivent . les chevaux
tachetés vont au sud (VI . 6)

Maleachi

.. " je maudirai vos semailles, je vous repandrai le fumier à la figure
le fumier de vos victimes de fête , on vous emportera avec lui . " II . 3 .

Les sauterelles . Sauterelles en hébreu arbeh = la nombreuse, locusta de loca usta .

toute petite quand elle sort de l'oeuf ses ailes sont roulées sur
le dos comme un valet qui porte le manteau de son maître

& ses jambes sauteuses pliées dans une peau . De noire &
de brune, elle devient jaune doré, verte & plus généralement rose
couleur de chair, rayé de lignes plus foncées .

(extrait du commentaire géographique

sur l'Exode & les Nombres par Leo de Laborde

nezem. ornement de nez. bouton incrusté dans la narine
boucles d'oreille avec des figures d'animaux

cachets suspendus au collier.

« chacun avait quatre faces. – la face de l'un était une face de Keroub
la face du second une face d'homme le troisième avait une face de
lion & le quatrième une face d'aigle » (exode)

le chandelier avait les six branches rangées circulairement autour du fût et
non comprises dans un seul & même plan ainsi qu'on
représente constamment le chandelier à sept branches.

(p. 31)

il devait supporter des lampes brûlant des mèches, avec pincettes
& cendrier

La portière suspendue devant la tente était un ouvrage de brodeur.

rakem

anneaux de jambes khalkhal.

L'autel à construire devait être composé de pierres brutes & non souillées
par le contact du fer.

cornes de belier instruments de musique : soufar & korn hioubel

monuments commémoratifs = tas, chaque arabe en passant jette
une pierre sans savoir pourquoi, souvent son père le faisait
& il le fait.

il y avait des prêtres de particuliers « viens avec nous tu seras le cohen
d'une famille en Israël ; cela vaut mieux que d'être le cohen
d'un seul homme » (juges)

Ephod « Gedeone fit un ephod qu'il plaça dans sa ville d'Ephraïm. tout
Israël s'y prostitua après cet ephod qui devint un scandale

elle-même pr gedeon & sa maison. » rapprocher cela du peplos de tanit

croissants de cuivre au poitrail des chameaux

meules portatives en lave.

lance sert de piquet pr les tentes.

kidoun, javelot qu'on porte entre les epaules.

poils en cuivre, formés de lions accroupis. (assyriens)

oindre d'huile, les boucliers

344

nabel, outre, cruche, lyre, en forme de Δ renversé ∇ , à douze cordes

touf. tambourin

halil flute

kinour harpe

menânâim, sistre

salsalim, cymbales, le nom de salsal est également porté par une
espèce de sauterelle

mettre sous la plante expression (poétique) égyptienne pr dire vaincre

temple. fondations. « il (Salomon) revetit le flanc de la colline de blocs énormes, reliés entre eux avec du plomb. cet ouvrage gigantesque continua de s'élever ainsi les blocs employés remplissant à mesure tout l'espace vide beant vers l'intérieur de l'enceinte » (Josephe)

plaques de verre ou de cristal aux fenêtres.

L'autel d'airain « fut placé devant le temple & en face de la porte d'entrée, afin

que cette porte etant ouverte on put voir l'accomplissement
des ceremonies sacrées & constater la gde valeur des victimes
offertes ». Joseph.

palais de Salomon. « les colonnes de cèdre qui le soutenaient etaient prismatiques
& quadrangulaires

oreiller « Le roi Salomon s'est fait faire un lit de parade en bois du Liban, il en a fait
les colonnes d'argent. son coussin est d'or & son siège de pourpre »

(Cant. des C.

s'agit-il d'un oreiller egyptien en forme de croissant, supporté
sur un pied. ou d'un coussin en drap d'or.

enfermer les lettres, papiers dans un pot pr qu'il se conserve (Jeremie)

temple de Zorobabel. – autel de pierres blanches & non taillées, dont les quatre
côtés ont vingt coudées de longueur et ht de dix coudées
en outre de cet autel se voit un gd bâtiment qui contient
un autel & un candelabre d'or. du poids de deux cents
talents. sur l'un et l'autre brûle un feu sacré qu'on
ne laisse eteindre ni jour ni nuit. Là point
de statues, point d'offrandes pas de plantes pas de
bosquets, rien enfin d'emprunté à un autre
culte.

_____ d'Hérode. Les toits etaient ornés de sculptures de bois en haut relief et
très variés
on penetrait dans la seconde enceinte en montant
qqes degrés & elle etait entourée d'un mur de pierres
portant une inscription qui en defendait l'accès aux
etrangers sous peine de mort

345

2

des dix portes neuf etaient entierement revêtues d'or & d'argent
aussi bien que leurs battans & leurs architraves

La 1ere porte n'avait pas de battans & restait
entièrement ouverte pr représenter le ciel visible de tous côtés &

ouvert partout.

La salle la plus reculée était plus basse que celle de devant. – battans de porte en or. une portière en étoffe babylonienne, éclatant des couleurs de l'hyacinthe, du byssus du safran & de la pourpre » le safran représentait le feu. le byssus la terre, l'hyacinthe l'air & la pourpre la mer.

les sept lampes du candelabre signifiaient les sept planètes.

Le temple était revêtu de tous les côtés de plaques épaisses d'or, si bien qu'au lever du soleil il semblait en feu et repoussait tous les regards comme s'il eut été imprégné des rayons de l'astre du jour. de loin il paraissait semblable à une montagne de neige car partout où l'or disparaissait brillait un marbre éclatant

devant le temple

l'autel de quinze coudées de hauteur long & large de cinquante. – aux angles des cornes – une rampe douce y montait du côté du midi. il n'entraîne aucun ferrement dans sa construction. Le temple & l'autel étaient entourés d'un cordon de pierre haut d'une coudée & qui séparait les prêtres du peuple.

Les portiques de bois sculpté étaient recouvertes de cire de poix et d'or étendu avec de la cire. ils s'enflammèrent aisément.

tombeau d'Helene, reine d'Adiabène

il est tout en marbre. on y a pratiqué une porte en marbre qui s'ouvre tous les ans à pareil jour & à pareille heure. Elle s'ouvre par l'effet seul d'un mécanisme et après être restée peu de temps ouverte elle se referme dans tout autre temps vous tenteriez vainement de l'ouvrir & vous la briseriez plutôt » - (Pausanias Arcad. c. 8.)

« Notes de lecture pour Salammbô », Bibliothèque municipale de Rouen, manuscrit g. 476 :

- Athénée, f° 1 à 10
- Pline, f° 10 v° à 21 v°
- Théophraste, f° 31 à 32

Athenée (trad. de Lefeb. de Villebrune)

liv I

- poissons qu'on servait entier** "l'orphe, l'aïol, le dentale & le requin
- danse pyrrhique.** Les prêtres du soleil qui dansaient autour du feu. (not du trad)
- arroser de vin & de miel les laitues.** usage d'Aristoxène de Cyrene. en cueillant le lendemain il disait que c'étaient des gateaux verts que la terre lui envoyait.
- art noble des grecs.** Eschyle & Sophocle parlent de pots de chambre cassés sur la tête (voy les textes p. 67. t. 1er)
- en macedoine on ne se couchait à table que lorsqu'on avait tué un sanglier hors des filets. jusque là on mangeait assis.
- eponges = sommiers
elastiques** on a même imaginé de se coucher sur des eponges pr augmenter les plaisirs de l'amour. theophraste parle d'aphrodisiaques procurant jusqu'à soixante dix extases
- Sophocle** danse tout nu, & oint d'huile autour du trophée de Salamine (p 78.
- "il se mit à table & nous lâcha des bordées vineuses qui n'embau =
= maient pas" Euripide dans le Cyclope
- en Arcadie** un vin qui rendait les hommes fous & les femmes fécondes
- en Achaïe** près de Cerynie --qui faisait avorter les femmes
- avaler de la graine de chou,** au commencement du repas pr se garantir de l'ivresse
(p. 125)

livr II

on voit dans le territoire de Carthage une source sur l'eau de laquelle flotte une substance semblable à l'huile mais plus noire des gens du pays l'enlèvent par globules & s'en servent pr les maux de leurs bestiaux.

**sang dans la
coupe
= alliance** les Carmaniens s'ouvrent la veine du front & mêlant leur sang avec le vin ils se présentent la coupe. -puis ils se frottent la tête de qq onguent, de rose ou de coings afin de modérer un peu l'effet du vin.

en Egypte on déchire avec un ongle de fer la peau du sycomore et on le laisse sur l'arbre. -au bout de trois jours il devient comestible.

kreious sorte de pois chiche, ainsi nommé à cause de sa forme analogue à une tête de belier

2

On vendait dans les rues à la criée des grenades des radis du marc d'olives

comparaison d'un ivrogne, - d'un mauvais caractère à faire "Je suis comme les lupins qu'on trouve très amers avant d'avoir été bien trempés & fort doux lorsqu'ils ont bien bu.

vieille architecture ? La partie de la maison qui se nomme chez nous hyperoa se nommait autrefois ooia. c'est prquoi Helène est née d'un oeuf c'est à dire à l'étage supérieur appelé ooion Neocles assure que les femmes de la lune pondent des oeufs, et que les hommes y sont quinze fois plus gds que nous

oeufs. 1° de paon, 2° de tadorne (ou bergandier? espèce de canard) 3° de poules

"il apporta des coquillages qui sont des truffes de thetis, fille de nerée

"les os du crane brisé éclatent ça & là. une moëlle blanche mêlée avec le sang souille sa chevelure."

tiges
feuilles de cactus (le cinara sylvestris latifolia) on ote la peau, on les met dans la saumure & on les mange (en Sicile)

cervelle de palmier un moëlle - saveur exquise. mais donne des maux de tête. le palmier dont on a enlevé la moelle se desseche totalement.

livr III

les concombres augmentent de volume dans les pleines lunes

figes les enfans nouveau nés deviennent forts si on les nourrit de - la sueur devient fetide par l'usage excessif des - ~~on acqui illis~~ Hegesianax obtint une belle voix en s'abstenant de figes pendant dix huit ans.

citron.
supplices antidote des sucus venimeux des serpens. un homme ~~ayant~~ condamné à etre mordu par des serpens venimeux reçut par charité un citron - & ne perit point de leur piquères.

rhue ceux qui en mangent par precaution, ne seront point incommodés par l'aconit.

melicère des pourpres. elles font comme un gâteau de cire qu'on dirait formé

de la reunion de coques de pois chiches - cela est fait par une humeur visqueuse qu'elles lâchent. (v p. 353)

l'huitre produit le plus de perles lorsque le tonnerre est plus frequent & qu'il y a de gdes pluies orageuses.

pr dire un homme fort "je suis de ces hommes à croupion velu"
expression francaise = qui a du poil au cul

2v°
(2)

escharite pain des Rhodiens, leger - on le donne après le repas. - & trempé dans du vin il s'unit très bien avec lui.

pains de Cilicie, très gds & pleins de saletés

pains gras ~~###~~

graine de pavot que l'on joignait à la farine

boulangers. - en prendre de Phénicie, Lydie, ou Cappadoce.

pains carrés assaisonnés avec de l'aneth, du fromage & de l'huile

le pain boletin, en forme de morille ou de champignon.
on graisse le petrin avec de l'huile. - on le saupoudre de graine de pavot sur laquelle on pose la pâte.

pain streptice = en spirale, lait, poivre. huile ou graisse

3

Athenée (3)

liv IV

assaisonnements culinaires : sesame fenouille aneth, senevé, tige de silphium coriandre, sumac, cumin, capres, origan, ciboule aile, thym sauge, seseli, poireau.

la tortue avant d'attaquer la vipère mange de l'origan.

la gingras. flute phenicienne. - les Cariens s'en servaient aussi. les pheniciens donnaient le nom de gingre à Adonis (Bochart geogr. liv 2 ch 7

la sambuque, invention syrienne

la monaule ou flute simple inventée par Osiris.

noms des flutes diverses v p. 181. t. 2.

Les laconistes chantaient en chœur de forme carrée.
les Athéniens préféraient les chœurs bacchiques & circulaires ceux
de Syracuse les iambistes et d'autres en préféraient d'un autre
caractère

“comme une lumière qui paraît au milieu de la nuit attire à
elle les regards de même la beauté d'Autolyce fixait sur elle les
yeux de tous les convives” (Xénophon, Banquet)

nous appelons aulos toute figure qui s'étend sur une ligne droite
comme un stade et un jet de sang.

aussitôt un jet épais fit irruption par les narines
nous donnons le nom d'aulooopis à un casque lorsqu'il se prolonge
droit en hauteur sur le milieu.

grecs portaient
les anciens se présentaient les santés en présentant le vase plein
au lieu que nous commençons par le vider presque entièrement.
(liv V)

Corteges royaux. processions magnifiques. (voy. p. 252. -t II et 257. lire tout.)
on porte le simulacre de l'étoile du matin - à Alexandrie
v. p. 262

... femmes sur des brancards à pieds d'or. “on vit
passer ensuite les macetes autrement appelées mimallones, bassares,
lydiennes ayant les cheveux épars & couronnées les unes avec
des serpens les autres avec de l'if de la vigne & du lierre”
... un silène portait une outre faite de peaux de léopards
cousues ensemble.

“un autre charriot portait un phallus d'or de
cent vingt coudées chargé de différentes figures & entouré de
guirlandes dorées. il y avait à son extrémité un astre d'or
de six coudées de circonférence”

vaisseau d'Hieron. (p. 301.) pr les cordages de Sparte d'Espagne, du chanvre
et du kittos des bords du Rhône = (lierre blanc ?)

4

poupe
tours à la proue & à la poupe - il y en avait quatre
au milieu d'où quatre vigoureux soldats lançaient des pierres
le ~~le~~ lithobole envoyait des pierres du poids de trois talents
et des traits de douze coudées. de chaque bord du vaisseau
le lithobole portait à la distance ~~de~~ d'un stade.
quatre ancres de bois & huit de fer. - on eut du mal à trouver
le gd mat. “ce fut un porcher qui le découvrit dans les montagnes
des abruzzes”

Antiochus donnant des jeux publics à Daphné fit de nombreux
présents de vivres à la foule “ tous ceux qui eurent un chameau
furent obligés de boire étant dessus après quoi ils emmenèrent
et le chameau & le valet qui était debout à côté”

gorgone de la libye - espèce de brebis sauvage ou de veau - sa crinière lui tombe

il l'écarte péniblement &
sur les yeux tue par son regard. - des soldats de Marius
furent ainsi tués

boeufs qui paissent à reculons en libye, parce que leurs cornes se courbent par
en bas & leur couvrent les yeux au point de les empêcher de voir
en avant.

cheveux "il laisse croître ses cheveux dit-il pr en faire hommage
à la divinité mais cela n'est pas vrai. c'est parce qu'il
a été stigmatisé sur le front. il se sert de ses cheveux
pr les couvrir" dans le Curieux de Diphile.

les prêtres d'Egypte, suivant Herodote buvaient dans des gobelets de cuivre.

& les oreillers

sur les couvertures des lits une garniture en filet pourpre d'amorgos = (une des cyclades)
(II, 6, p. 464, dans le grand passage sur les parasites et les flatteurs ; note sur la pourpre d'amorgos ; "...Les
anciens teignoient en pourpre, ou plutôt faisoient diverses teintes, depuis les rouge clair jusqu'au violet foncé,
avec différentes plantes sur lesquelles ils ne nous ont pas transmis leurs théories... La pourpre faite des
coquillages désignés par le nom de *pourpre*, se distinguoit de toutes les autres par le mot *halourgees*.")

La pourpre avait diverses nuances depuis le rouge clair jusqu'au violet foncé.
----- faite de coquillages ~~desi~~ se distinguait de toutes les autres par le
mot halourgees.

coussins couleur de glaïeul, ouvrage des Doriens.

les colacides. ou flatteuses ou climacides elles se courbaient en forme de gradin

de la famille royale (macedoine)
de manière que les femmes montaient sur leur dos pr entrer dans
leurs voitures & en descendre.

ne veut pas dire humide mais dont les molecules sont peu adherentes

esclaves ilotés de Sparte, Penestes de thessalie, clarotes de ? Crète. Prospelates.
d'Arcadie
~~de Lacedemone~~

ne pas avoir d'esclaves du même pays.
éviter qu'ils parlent la même langue.
les bien nourrir. - etre juste - leur parler toujours durement.

4 v°

4

Athenée

esclaves nés de parents libres se nomment mnootes
azoi les serviteurs tant hommes que femmes
né d'esclave = sindron
la servante qui tourne autour de sa maitresse = amphipole
_____ qui marche devant _____ = propole
(II, 6, p. 506 : "Citarque présente, dans son *Glossaire*, plusieurs dénominations d'esclave...")

des bains

aqueduc chez les grecs. "... j'amenerai l'eau chaude ~~dans~~ dans le mien sur des colonne
telles que celles de l'aqueduc paeonien qui est près de la mer"
(Crates dans ses

epeunactes	Les Lacedemoniens ayant perdu beaucoup de monde dans la guerre de Messenie, craignant que les ennemis ne s'aperçussent du vide firent coucher certain nombre d'ilotes dans le lit de ceux qui étaient morts & leur donnerent le droit de cité les nommant epeunactes, parce qu'ils avaient été substitués dans les lits à ceux qui étaient ^{avaient} peris.
les prospelates	= (celui qui se tient près de qq'un) sont chez les Arcadiens comme les ilotes de Lacedemone.
les mothaces	à Lacedemone sont des personnes libres, adoptés enfants, mais non Lacedemonien. ils sont élevés comme les enfants des citoyens. Lysandre dit-on fut un de ces mothaces.
les ilotes	sont aussi appelés Eleates. parce que les uns sont messeniens d'origine les autres ont les nom d'Eleates ayant autrefois habité ce qu'on appelle les lagunes de Laconie.
	liv VII.
pompiles	(espece de thon) poissons sacrés. font la guerre aux dauphins considéré par les dieux protecteurs de Samothrace.
les boakes,	boekas ou bognes font un cri sont consacrés à Mercure dieu de l'éloquence comme la <u>cithare</u> à Apollon parce qu'il ressemble à une cithare (note p. 39. tom. 3).
cuisinier rotisseur	joli morceau du peintre de Diphile v p 55.
Ellops	(excellent poisson) à Syracuse
thons	a sous les nageoires un <u>oestre</u> ou insecte qui le pique. -de la gdeur d'une araignée. c'est là ce qui le fait bondir
thon	mot phenicien qui veut dire une chose de longue dimension
chènes	croissant au fond de la mer. les thons en mangent & s'en engraisent "il tourne de l'oeil de coté comme un thon" (Eschyle)
Les muges	vivent après avoir perdu leur queue le labrax devore le muge comme le congre devore la murene le muge ne mange pas de chair
poissons.	les Pythagoriciens n'en mangent pas. parce qu'ils observent le silence & que ces philosophes obser gardent le silence comme eux.
espadon.	excellent dans le detroit de Sicile
anes de mer,	(gados, espece de morue) est le seul poisson qui ait le coeur dans le bas ventre & dans la cervelle des pierres semblables pr la forme

à des meules.

le polype nommé sacré et le polype rameur on s'abstenait aux environs de trezène de les pêcher & même de les toucher.

les polypes se jettent sur les oliviers. on en a vu embrassant les figuiers qui croissaient près de la mer & mangeant des figues

les seches & les calmars nagent en se tenant accouplés bouche contre bouche et bras sur bras opposés l'un l'autre tenant leur trompe reciproquement ajustée l'une avec l'autre.

**une femme ne peut concevoir
un homme devient impuissant** s'ils boivent du vin où l'on a étouffé un surmulet vivant.

poissons orychthes en paphlagonie, vivant sous terre, s'y étant développés. la semence de poisson garde incalculablement sa vertu fécondante. (v. note curieuse du trad. p 226)

les poissons du fleuve Clitoris font entendre un son de voix
----- Aroanius = (Olbius) ----- pareil à celui des grives

Dans l'arethuse près de Chalcis des muges & des anguilles ornés de pendans d'oreilles & qui prenaient la nourriture qu'on leur présentait

(id.)

**divination
par les poissons** en Lycie, près du bocage d'Apollon un gouffre au milieu du sable. ceux qui veulent consulter les devins se présentent tenant deux broches de bois à chacune desquelles il y a dix pièces de viandes roties. - le prêtre est là. - le fidèle jette les deux broches dans le gouffre. aussitôt le gouffre se remplit d'eau de mer & il arrive une gde quantité de poissons - quand on a dit quels poissons on a vu le prêtre parle, prophétise et celui qui consulte reçoit la réponse aux choses qu'il désirait connaître. il paraît des orphes, des glauques, qqfois des baleines des souffleurs plusieurs poissons même qu'on n'a jamais vus & d'une forme absolument étrange.

quand les femmes de Delos sacrifient à Brizoo elles lui présentent des jattes pleines de toutes bonnes choses excepté de poisson. cette deesse Brizoo est celle qui fait connaître l'avenir en songe.

5v°

Athenée 5.

**les fi
guérison de la
manie** les filles de Proetus furent guéries de leur manie avec une pomme de pin, une squille, du soufre, du bitume & de l'eau de mer

**pr les voyages
du nil
& du desert** Psammotique accoutumait les esclaves à ne vivre que de poisson voulant les envoyer à la découverte des sources du nil. il en accoutumait d'autres à se passer longtemps de boire pr leur faire explorer les deserts de la libye

poissons d'or & d'argent. loi qui ordonne d'en offrir en Syrie quand on va prier la Deesse. (liv VIII p. 285)

- Ophir** est le Bresil selon Lefebvre de Villebrune (v p 330)
- pr l'hydrophobie.** le ver de mai etouffé dans du miel. - une plante de Russie rapportée à Buffon par mr galitzin (v. note. p. 335)
- pr se disposer aux ebats amoureux,** il est bon d'être dans une disposition flatueuse.
- chanter l'hirondelle manière de quêter ou de mendier à Rhodes au mois de mars. on commençait ainsi “
 “Elle est venue, elle est venue l'hirondelle qui amène avec elle la belle saison. elle est blanche au ventre & noire sur le dos. quoi vous ne tirerez pas de votre maison un cabas de figues et - ” menace d'enlever les battants - la femme qui est dedans. “comme elle est petite nous l'enleverons facilement” ... ouvrez ouvrez la porte à la porte à l'hirondelle. car nous ne sommes pas des vieillards decrepits mais de jeunes gens vigoureux”
- Latone** A Delphes le jour des theoxenies celui qui apporte le plus gd porreau à Latone a une portion de la table sacrée.
- les Cretois** du mont dictée ne mangent pas de porc. ~~porc~~ une truie allaita Jupiter enfant & en grognant empêcha qu'on entendit ses cris
- porphyriion** = poule sultane oiseau accoutumé à vivre dans les maisons garde scrupuleusement les femmes. il a la faculté de sentir la femme adultère au point que lorsqu'il s'en aperçoit il commence par la faire connaître au mari. & finit sa vie en se pendant.
 Il prend sa nourriture dans l'obscurité de peur qu'on ne le regarde, & s'irrite contre ceux qui approchent de ce qu'il mange
- (liv IX)
- perdrix** les mâles battus sont pederastisés par les vainqueurs. (Aristote).
 les perdrix femelles sont fécondées par l'odeur seule du mâle.
- Otus, hibou.** il rumine & il aime à voir un cheval. on en prendrait autant qu'on voudrait en se couvrant de la peau d'un cheval parce qu'il en approche avec confiance.
 on le prend (l'otus) en lui donnant occasion de danser, en dansant devant lui. - il se met à danser comme un automate en fixant le danseur. un autre vient par derrière et saisit l'oiseau ravi du plaisir de l'imitation
- Coqs** consacrés dans les temples. celui qui a été offert le dernier devient la jouissance de ceux qui y étaient auparavant & qui le cochent jusqu'à ce qu'il s'en présente un autre en offrande
 il baisse toujours la crete en passant sous une porte quelconque l'oie en fait autant quand elle passe sous un pont qqe élevé que soit le pont. (note de Lef. de Villebr)
- Cygnés** “ils traversent la mer en chantant, sont palmipèdes & paissent l'herbe.

Pigeons ramiers. “Dès que les petits sont eclos le mâle crache sur eux pr empêcher qu’ils ne soient exposés à aucun malefice”
les femmes grecques pr détourner un malheur se crachaient dans le sein en disant *απεπτισα*
les femelles des pigeons se cochent reciproquement lorsque les mâles sont absents.
à Eryx en Sicile les pigeons disparaissent à jour fixe comme pr accompagner
la Deesse qui va alors en Libye. neuf jours après il arrive un pigeon qui a traversé la mer & vient voler dans le temple. bientôt après les autres arrivent. - on fait une gde fete - “tout cet endroit là exhale pr lors une odeur de beurre.

marum ou mastichina plante exotique odorante

le veritable encens devait etre de forme ronde. (Dioscoride liv I. 82 pr les parfums)
Ceux qui le sophistiquaient tâchaient de lui donner cette forme.

marmite aux roses. on pile des roses dans un mortier. on y jette beaucoup de cervelles d’oiseaux & de porc bien bouillies dont on a oté jusqu’à la moindre fibre - jaunes d’oeufs, huile, garum, poivre & vin - après avoir bien broyé & melé tout cela on le jette dans une marmite neuve et on lui donne un feu doux bien soutenu. (liv IX. ch XVI)

magdaleons rouleaux d’odeur pr s’essuyer les mains. c’etaient des rouleaux en mie de pain, penetrés de parfums qu’on vous presentait à la fin ou qu’on faisant soi-même. - on les jetait ensuite aux chiens.

les âmes des morts prenaient après leur separation la route de l’occident.

6v°

6

Athenée
liv X.

athlète.
quantité d’os on brula les os (d’un athlete) mais une urne, deux même suffirent à peine pr les contenir.

dignité physique. “dans leur jeunesse ils marchent avec fierté comme autant de statues qui ornent leur patrie”

gds mangeurs Cambès roi de Lydie gd mangeur. pendant une nuit, il coupa sa femme en morceaux & la mangea. s’etant aperçu de bon matin qu’une des mains lui restait dans la bouche, il s’egorgea parce que le bruit s’en etait aussitot repandu”

Cantibaris, perse se sentant les machoires fatigués de manger tenait sa bouche beante & ses serviteurs lui injectaient les

aliments comme dans un vase.

Dans les cercopes “à Thèbes, chacun a un privé devant sa porte ... il y a de quoi rire à voir les gens se mordre les lèvres après avoir mangé copieusement.

esclaves. pas permis de tousser. on les punissait severement.

noblesse de l'art grec. Jason & ses compagnons paraissaient ivres dans les Cabires d'Eschyle.

singes les chasseurs prennent les singes en leur laissant boire du vin et les corbeaux avec de l'oenoute.

Le poete se sert du mot mettre à bas, employant pr marquer l'effet de l'ivresse qui renverse les buveurs le mot dont on se sert lorsqu'on abat les fruits des arbres. p. 77

prodigalité des Scythes. les Scythes par prodigalité versent du vin pur sur leurs habits

les lydiens ont pr usage de porter les santés en presentant les verres à droite & de nommer celui à qui ils veulent boire

Alexandre buvait du vin sur un char traîné par des ânes. p (92)

Pinon = vin d'orge. Ceux qui s'en enivrent tombent en arrière. avec une autre boisson on tombe indifferement à droite à gauche en avant, en arrière. Aristote. traité de l'ivresse.

7

parabia. boisson de millet & de conyse.

dans de l'eau

les petites marmites rhodiaques = (chytrides). on fait bouillir ensemble du jonc odorant, de la myrrhe & le vin qu'on en verse enivre moins du safran du baume de l'amomon, de la canelle. le vin qu'on verse enivre moins & calme les feux de l'amour.

“le soleil fils d'Hyperion s'embarqua dans une coupe d'or pr traverser l'ocean et arriver dans les retraites obscures de la nuit, vers sa mère...”

Stesichore

(liv XI.)

Ethanion (mot phenicien qui a dû signifier un vase à gros ventre (note de Lefeb de Villebrune) - vase de cuivre usité chez les Egyptiens

thericlée.	on y représentait des peaux de bêtes. - Bacchus prenait des tigres en leur versant du vin sur le corps au lieu de les fouetter.
les boeufs de Peonie	ayant de gdes cornes capables de tenir trois ou quatre congés les rois de ce pays en font faire des vases à boire dont on recouvre les bords en or ou en argent.
Cissybion.	id. du Cotylos vase à boire qui n'a qu'une anse. - ordinairement en lierre
Kernos	tasse large. mot phénicien. "l'étendue de ce vase le fit employer aux cérémonies religieuses dans lesquelles on présentait à la divinité les productions naturelles. Chacune y était séparément dans un petit cotyle." (not. du trad. p 272)
Condy	de Perse - formé comme le globe céleste.
Pr les Cottabes.	on batit des salles rondes afin que le cottabe étant placé au centre les joueurs eussent plus de facilité. il fallait d'abord s'appuyer sur le coude gauche et faisant un mouvement circulaire de la droite lancer le latic avec souplesse. on appelait latic le vin qu'on laissait dans le vase où l'on avait bu.
poteries de Naucratis.	recouvertes d'une couleur qui les ferait prendre pr de l'argent.
Kothon.	usage des soldats. a des rebords qui au lieu de saillir en dehors reviennent en dedans de sorte que les impuretés de l'eau sont arrêtés lorsque l'on boit.
	7v° Athenée 7.
	"tu auras gateaux, vin, galette au sesame parfums, couronne joueuse de flute ; ô Dioscures, raves, persil, pommes, raisin grenades! - ma foi tu nous nommes là les douze dieux" Amphis dans sa Gynékomanie
Cannabides, grains de carthame	gateaux, faits avec du marc de chenevi dont on a exprimé l'huile, du lait & du sucre. & de terebinthe, facilitaient les selles & les urines, employés par les gds mangeurs.
amphiphoon	(= entre deux lumières) gateau ayant tout autour de petites torches allumées & qu'on offre à Diane
Kyribanas	gateaux en forme de mamelles. les Lacedemoniens les font pr les festins des femmes on en sert à la ronde lorsque les jeunes filles qui accompagnent la jeune épouse chantent ses louanges en

choeur.

mylle, faits avec de la farine du miel & de la sesame, et representent les parties sexuelles d'une femme. on les porte en pompe pr les offrir aux deesses le jour des thermophories

itrions avec de la farine d'orge & du miel. on en forme des boulettes & on les enveloppe de papyrus pr les tenir bien compactes.

Faisans sont originaires de la Medie. Ptolemée en fit couvrir des oeufs par des pintades.

“on apporta des poulardes sur des plats d'argent. elles etaient sans plumes, de même age, & leurs dos ressemblait à des gateaux”

v. de la trad de Villebrune liv XIV. vol 5 : p. 340. (ch 23). l'importance sociale de la cuisine c'est elle qui a detruit l'anthropophagie.

Cottabe jeu d'invention sicilienne. ils faisaient construire des salles *illis* exprès pr s'y divertir.

Coucher sur des jonchées de vitex agnus castus pr se rendre les femmes chastes.

les Cariens portent des couronnes de vitex. ~~leurs~~ prêtres seuls en portent de laurier

Couronnes de papyrus entrelacés de roses.

Ellootis couronne de myrtes, de vingt coudées de tour. on la portait en pompe à la fête des Ellioties en même temps que les os d'Europe qui avait le nom d'Ellotis à Corinthe où se celebrait cette fête en son honneur

8

Couronnes de lierre & de narcisse tortillées en triple cercle.

à Tindion en Egypte, sur le Nil, autour du temple croissent des

des couronnes
epines blanches & noires sur lesquelles on met de fleurs d'acanthes de grenade entrelacés avec de la vigne. c'est ainsi que ces couronnes sont toujours en fleur. Les dieux deposèrent tous leurs couronnes en Egypte, apprenant que Babys autrement Typhon y etait devenu roi.

les fleurs d'iris sont appelées lous parce qu'elles ressemblance avec les lèvres d'un loup

on faisait des couronnes avec des narcisses - roses, lys, violettes, ~~œm~~ cosmosandales
menthe, anémone, serpolet, jacinthe, immortelles, cerfeuil
melilot, lys asphodèle, cytise, des branches de filipendule

“après s’être baignés à la pointe du jour ils jasant les uns ayant des couronnes, les autres étant parfumés, touchant la menthe crépue & les cosmosandales”

les Lacédémoniens chassèrent les teinturiers de Sparte parce qu’ils corrompaient les huiles & les parfumeurs parce qu’ils ôtaient aux laines leur blancheur

Onguents

d’iris est meilleur à Cyzique & en Elide
de rose ----- à Phasélis, Naples, Capoue.
safran ----- Rhodes
nard ----- tarse
marjolaine ----- Coos & melos
troëne ----- Egypte, Chypre, Phénicie

le metopion

se compose avec de l’huile d’amandes amères.

**pr les différentes parties du corps
parfums différents
avec quoi se laver :**

pr les pieds : parfum d’Egypte, ou du Baccaris
les joues & le sein : --- de Phénicie
pr les bras ----- menthe
pr les sourcils & les yeux, = marjolaine
pr les genoux & le cou = serpolet.

le psagdas

parfum inconnu ? destiné aux fumigations d’aromates

baccaris

= conyza major. les feuilles ont une odeur extrêmement forte & les fleurs une odeur désagréable (selon Villebrune) on s’en frottait.

pigeons parfumés

“.. il lâcha quatre pigeons trempés non dans le même parfum mais chacun dans un particulier. or ces pigeons qui voltigeaient nous arrosaient en même temps les habits & les tapis

les grecs qui sacrifient au soleil,

font des libations avec du miel sans présenter de vin à ses autels parce que pareil dieu ne doit pas être supposé prendre plaisir au vin.

lampe candelabre

sur lequel on pouvait allumer autant de lampes qu’il y a de jours dans l’année offert par Denys le jeune dans le prytanée des Tarentins

“le panos est plein d’eau”

panos sorte de lampe, de fanal ; l’eau l’entourait-il comme les lampes des cordonniers

8v°

Athénée

8

liv XIII

la nuit

**à Lacédémone
(prostitution ?)
(astarté ?)**

salle obscure où l’on enfermait les jeunes gens des deux sexes. ils se prenaient sans choix - puis s’épousaient. -

la Sardaigne,

(sous la conduite d’Iolaüs)
peuplée par les thespiades, filles d’Hercule

poudre blanche dans les cheveux des femmes grecques, au rapport d'Eubule dans ses bouquetières

les Alies fêtes du soleil à Rhodes

avant de ranger leurs troupes en batailles les Lacedemoniens sacrifient à l'amour ~~au soleil~~ comme si le salut de l'armée qui va se battre dépendait de l'amitié.

pièces de theatres qui ont pr titres des noms de courtisannes la thalatta de Diocles, la Corianno de Pherecrate l'antée de Philyllius, la thaïs et la Phannium de menandre, l'opora d'alexis, la clepsydre d'Eubule

belle comparaison sur une vieille courtisane ...

dans l'anti-Laïs de Epicrate... "dans sa jeunesse e dans leur jeunesse

elle ressemblait aux aigles qui fondent des montagnes pr devorer des chevaux & des aigles, mais qui ~~prenant~~ vieux se tiennent sur la faite des temples dévorés eux mêmes par la faim

à Corinthe les courtisannes, lors de l'invasion des Perses, allerent dans le temple de Venus presenter les voeux des grecs. - fait rapporté par un tableau qui est encore dans le temple.

livr XIV. -----

Parmenisque de Metaponte etant descendu dans l'antre de trophonius ne put rire après en etre remonté.

la Pythie qu'il consulta sur cette infirmité qui repondit que la mère lui en rendrait le pouvoir et en effet, etant à Delos dans le temple de Latone, il partit d'un gd eclat de rire en apercevant une pièce de bois informe -

la flute appelée libys par les poetes parce que Sirite inventeur de cet instrument etait un lybien nomade & ce fut lui qui chanta le premier sur la flûte les mystères de Cybèle.

chansons les gardeurs de boeufs = boucoliasme inventée par Diome pasteur de Sicile
olophyrmes aux funerailles & aux desastres
ioules consacrés à Cerès & Proserpine.
Philelias à Apollon
oupingos à Diane
Himaïos chansons des mouleurs de grain
hymenaios des noces
ialemos chant de la tristesse
le linos et l'aelinos ils se chantaient dans la tristesse & la prospérité.
les lois de charondas se chantaient à table chez les Atheniens

- les maladies se guérissent par la musique,** la sciatique, par exemple si l'on joue sur le mode phrygien. les Phrygiens l'ont inventée. aussi les noms des joueurs de flute sont tous Phrygiens chez les grecs & noms d'esclaves tels que :
noms Phrygiens : Sanebas, Adon, telos, Kion, Kodale, Babys.
- danses hyporchèmes** = ~~elles~~ subordonnées à la voix. - danse noble, sorte de pantomime rythmée.
- la chitonée** au son de la flute à Syracuse, en l'honneur de Diane il y avait aussi une danse que l'on appelait l'embrasement du monde pr les danses v. liv. XIV. c. VII
- sambuque,** instrum de musique, à quatre cordes, chez les Parthes & les troglodytes
- magadis,** flûte des Lydiens, donne un son tantôt grave, tantôt aigu.
- castagnettes** faites avec des coquillages de moules, ou d'huîtres.(Aristophane, grenouilles
- les epileuses,** metier à Athènes pr les femmes
- Fetes des esclaves** à Babylone (rapportée par Ctesias & Berosé). le 16 du mois de loüs (aout) elle dure cinq jours. on l'appelle sacée. les esclaves commandent à leurs maîtres on en sort un de la maison, vêtu d'un habit semblable à celui du roi et on l'appelle zogane

9v°

- cyceon** aliment fluide melé de farine & de fromage, de l'oignon, du miel du vin
- oinesteeeria,** ceux qui vont se tondre les cheveux presentent à Hercule un grand vase plein de vin lequel se nomme oineesteria
- miel aerien.** après l'avoir cueilli avec les feuillages ils l'arrangent en masse comme des figues de Syrie... d'autres en font des globules. - on le passe dans l'eau. & on le boit - son gout est plus agreable que celui du miel ordinaire
- chonnoi.** en cuivre, celui qui enlevait un jeune garçon lui faisait present d'un tel vase. -----

liv XII

- Atheniens** ... "vêtus de robe de pourpre, sous lesquelles ils portaient des vêtements de diverses couleurs - ayant les cheveux retroussés des cigales d'or dans les faces & au ht du front. des esclaves les suivaient portant des sièges plians" thucydide liv Ier.
- labyse,** parfum dant on parfumait les mithres des rois de Perse

vigne	enrichie de pierreries au lit des rois de Perse. (v p 423.)
les lydiens	châtrent les femmes.
kandaule	mets lydien, composé de viande bouillie, pain rapé, fromage de Phrygie, aneth & bouillon gras.
les lydiens	se rangent en bataille avec des syringes & des flutes
les lacedemoniens	----- des flutes
les cretois	----- des lyres.
impudicité des tyrrheniens.	<p>les femmes nues avec les hommes dans les repas elles les choisissent. quand on demande à voir le maitre de la maison on repond tout uniment à quel acte venerien il est occupé.</p> <p style="text-align: center;">dans les festins</p> <p>on leur amene des filles de joie. quand ils en ont joui on leur amène des adolescens qui en jouissent à leur tour.</p> <p>boutiques où on les voit nus, en train de se faire epiler.</p> <p>ils fouettent leurs esclaves au son de la flûte</p>
sybarites.	<p>de se faire suivre</p> <p>gd usage des nains par des nains & des petits chiens de Malte chevaux instruits à se lever sur leurs pieds de derrière au son de la flûte.</p>
les tarentins	ayant saccagé Carbine. exposèrent nus tous les captifs et chacun etait libre de se precipiter & d'assouvir sa passion sur ce qu'il voyait de plus beau, en presence de tout le monde.
les appuliens	originaires de Crete usage du fard, des robes d'étoffes à fleurs - & des faux cheveux sur le devant & sur le derrière de la tête.
	robes trainantes appelées etoliennes
mer d'or.	(comme la mer d'airain de Salomon) gd bassin possédée par ninus (v p 475)
	“Cotys fit appreter un repas de noces comme si Minerve devait se marier avec lui & un lit. il envoya voir si la deesse

etait venue. l'homme revint & dit qu'il n'y avait personne
il le perça d'un coup de fleche. il en renvoie un second.
le 3e plus prudent lui repond que la deesse l'attendait
mais le roi à cette reponse conçut de la jalousie de son epouse
se jette sur cet homme qu'il coupe en morceaux en
commençant par ses parties viriles." v p 479

bonnet pointu d'Arcadie "le mechant artemon qui avait un bonnet
pointu d'arcadie"

chaussure tailladée d'ammon. - à propos d'alexandre s'habillant
comme les dieux.

**les locriens
supplice** pilèrent dans des mortiers les filles & la femme de Denys
après les avoir fait mourir en leur enfonçant des aiguilles
sous les ongles - les mangerent en les passant sous la meule
afin que le pain de ceux qui y moudraient leur blé en fut
impregné & ils jetèrent les restes à la mer.

canne Parrhasius s'appuyait sur un baton entouré de filets d'or qui y
etaient incrustés en spirale & il attachait les oreilles de ses sandales
avec des cordons d'or.

"Physicien timocrate qqe chose que l'on dise sur la nature, c'est
toujours au ventre que se rapporte le sujet que l'on traite.

"Quant à l'esclave qui lui faisait son pain (Anaxarque)
il lui liait une muselière & lui mettait des gants afin
que cet homme en pétrissant la pâte n'y laissat pas
tomber de sueur & n'y portat point son haleine.

10v°

Pline

liv II.

J'ai vu la nuit pendant les factions des sentinelles, devant les retranchemens
briller à la pointe des javelots des lueurs à la forme étoilée." (37.)

Hipparque inventa des instrumens pr observer les etoiles (24)

"les egyptiens donnent le nom d'oryx à un animal qui disent-ils
se tient en face de cette etoile (le chien) à son lever fixe ses regards sur
elle et l'adore pr ainsi dire en eternuant" 40.

le vent de l'hirondelle = Favonius (ouest) qui souffle le 8e jour des Calendes de mars
pr le lever des vents voy XLVII

C'est une vieille tradition dans l'Etrurie qu'on fit descendre la foudre sur un monstre appelé Volta, qui menaçait Volsinies (LIV)
trois espèces de foudre 1° la sèche qui disperse 2° l'humide qui noircit 3° la claire qui fond les métaux. (LII)

forme du globe. qquns pensent qu'elle a celle d'une pomme de pin (LXV)

La lune (influences) La marée ne se fait jamais au même temps que le jour précédent
comme si elle était esclave de cet astre avide qui attire à lui les mers.
aucun animal n'expire à la marée montante mais au reflux.
la lune est l'astre du souffle vital. elle sature les terres, les coquillages croissent. le sang de l'homme augmente & diminue avec la lumière de cet astre. les feuillages & les paturages s'en ressentent. Le soleil au contraire est un astre mâle qui brûle & absorbe tout.

jets d'eau douce dans plusieurs endroits de la mer aux îles chelidoniennes à Aradus & dans l'océan, à Cadix. (CVI)

liv III.

la petite Baie : a pr villes Jamnon, Sanisera, Magon.

liv IV.

îles qui se heurtent : les Cyanées ou Symplegades dans le Pont-Euxin (XXVII)

liv V.

Lissa & Cotta, anciennes villes au delà des colonnes d'hercule.

Atlas appelé par les indigènes Dyris

la Numidie appelée par les Grecs Metagonitis. les numides transportent leur mapalia sur des charriots

(I & II)

les Himantopodes, peuple de l'Ethiopie, (après les Blemmyes) ont pr pieds des espèces de courroie avec lesquelles ils avancent en serpentant (VIII)

liv VI.

Palibothra = Patna. Bengale

Parthalis capitale des Gangarides

pr naviguer de l'inde en taprobane, ils n'observent pas les astres parce qu'ils ne voient plus le pôle nord. mais ils emmènent des oiseaux qu'ils lâchent de temps à autres & dont ils suivent le vol vers la terre (XXIV)

Cottonara, pays d'où l'on apporte le poivre à Borace sur des chaloupes faites d'un seul arbre

On revient de l'Inde au commencement du mois égyptien de tybi (decembre) ou tout au moins avant le 6e jour de mechir (13 janvier) (XXVI)

Les formes monstrueuses de l'Ethiopie viennent de la gde chaleur qu'il y fait. "le feu mobile est l'artisan de la configuration du corps & de la ciselure des formes"
peuples sans nez - peuples sans langue etc. qquns ayant la bouche close & privés de narines ne respirent que par un pertuis qui sert aussi de passage à la boisson aspirée à l'aide d'un tuyau d'avoine (35)

deux peaux de Gorgone. dans le temple de Junon, et qu'on y a vu jusqu'à la prise de la ville à Carthage rapportés & suspendus par Hannon (36)

liv VII

les dents ne brûlent pas sur les bûchers

le cerveau de Zoroastre, quand il naquit offrait de tels battements qu'il repoussait la main posée dessus, presage de sa science future.

Dokius fils de Caelus fut l'inventeur du ciment, dont le nid de l'hirondelle lui donna l'idée (56)

vaisseaux différents. Hippias de Tyr inventa le navire de charge, les Cyréniens le lembus les Phéniciens la cymbe. les Rhodiens le celes les Chypriens le cercure & les grappins
le navire propre à porter les chevaux à Périclès, les vaisseaux longs pontés aux thasiens, les éperons à Pisée le tyrrhénien, le gouvernail à Tiphys. (LVII)

liv VIII.

trompe de l'éléphant. "on est allé jusqu'à rechercher la saveur du cartilage de sa trompe, par la seule raison, je pense que l'on se figure manger l'ivoire même.(X)

11v°

serpens énormes sur les côtes d'Ethiopie. quatre ou cinq s'enlaçant en forme de claie & faisant voile ainsi la tête dressée ils vont à travers les flots chercher une meilleure nourriture en Arabie. (XIII)

pour avoir apprivoisé un lion, le premier, Hannon personnage carthaginois célèbre fut condamné car on crut que la liberté serait en péril entre les mains d'un homme si ingénieux & qui avait triomphé de la ferocité (XXI)

nabu nom de la girafe chez les Ethiopiens

+ La panthère	qui a mangé de l'aconit s'étrangle. elle s'en guérit avec des excréments humains dont elle est très avide (XLI)
la cervelle d'ours,	en boisson cause la rage d'ours.
l'urine des lynx	qu'ils cachent par envie, se cristallise & devient une pierre semblable à l'escarboucle & d'un éclat de feu. on l'appelle lyncurium (LVII)
les Escargots	des Balears se cachent dans des trous
les Indiens pr chasser	font couvrir des chiennes par des tigres. & ils ne servent? que de la seconde génération la première étant trop féroce.
les Gaulois -----	en font autant avec les loups. on éteint la chaleur des juments en leur coupant la crinière (66) Plus un cheval est ardent, plus il enfonce ses naseaux en buvant (id)
les singes	qui ont une queue sont tristes au détour de la lune

liv IX

L'élément humide est celui qui est le plus fécond. tout ce qui naît dans une partie quelconque de la nature se retrouve aussi dans la mer. elle renferme les simulacres de tout : la scie, le concombre, la grappe etc.

bêtes monstrueuses	“Dans l’océan de Cadix est l’arbre portant des branches si vastes que pour cette raison, dit-on, il n’a jamais traversé le détroit. on y voit aussi les roues, ainsi nommées à cause de leur configuration. elles ont quatre rayons & leur moyeu est de chaque côté fermé par les yeux. III.
écailles de tortue	servent à naviguer dans la mer Rouge. (XII)
les tortues de terre,	appelés chersines, chez les troglodytes se nourrissent de rosée (XII)
la peau de veau marin,	tué, a encore de l’affinité avec l’eau. à chaque reflux de la mer le poil se redresse. la nageoire droite a une vertu soporifique. mise sous la tête, elle provoque le sommeil.
la lanterne	montant à la surface de la mer et tirant de sa bouche une langue de feu, brille pendant les nuits tranquilles (XLIII)
tous les animaux marins	aiment les salaisons. aussi en frotte-t-on les nasses.

les poulpes	luttent avec les nageurs, l’embrasse l’épuise par ses cupules & ses nombreux suçoirs & finit par entraîner les naufragés qu’elle attaque.
--------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- les pholades** brillent la nuit comme du feu dans la bouche de ceux qui les mangent.
- les pourpres,** capturés, peuvent vivre de leur salive pendant cinquante jours.
- pour les étoffes conchyliennes** on n'emploie pas le succin. on met du suc, de l'eau & de l'urine d'homme par parties égales.
- les squales** infestent les mers où sont les plongeurs & attaquent toutes les parties blanches du corps. - à la surface de l'eau il y a grand danger. aussi ont-ils un stylet à la main droite pour s'en défendre. on le hâle avec une corde & il faut qu'il ramasse son corps en boule. d'autres se servent de tridents (LXX)
- Les murex** & les pourpres naissent d'un liquide qui a la viscosité de la salive, de même que les cousins naissent d'un liquide qui s'aigrit, les anchois de l'écume de mer qui s'échauffe après la pluie, les huitres d'une vase qui se corrompt ou de l'écume qui est autour des navires longtemps immobiles, des pieux enfoncés & généralement autour du bois
- les anguilles** se frottent contre les rochers. des parcelles s'en détachent. elles prennent vie. il n'y a pas pour elles d'autre procréation. (LXXIV)

liv X

- la graisse d'oie,** en Commagène (Syrie) mise dans un vase d'airain avec du cinname. on la couvre d'une épaisse couche de neige. & cela s'appelle de la Comagène. (28)
- l'otus (stryx otus)** ils lestent leur vol en prenant des pierres un peu pesantes ou en s'emplantant le gosier de sable
- pour imiter le rossignol.** Des hommes soufflent dans un chalumeau rempli d'eau & muni d'une languette (43)
- nids d'alcyons,** ressemblent à de grandes éponges. faits ~~d'épines d'oiseau de~~ d'arêtes de poisson.
- nids les hirondelles,** en Égypte sur l'embouchure heracléotique opposent aux inondations une digue inexpugnable dans l'espace d'environ un stade par leurs nids serrés les uns contre les autres, travail qui n'aurait pu être exécuté de main d'homme.
- le Falco tinnunculus** = crecerelle, ami des pigeons, effraie l'épervier par sa voix.
- les îles Baléares** produisent un porphyrion (poule sultane) très estimé bec & jambes très longues. il trempe, de temps à autres ses aliments dans l'eau & les porte à son bec avec sa patte, comme une main.
- Les oeufs** perissent, s'il vient à tonner pendant l'incubation se gâtent par le cri de l'épervier. Le remède contre l'effet du tonnerre est de mettre dans la paille où sont les oeufs un clou de fer. ou de la terre provenant d'une charrue.

12v°

- Les serpents,** s'accouplent si amoureusement, qu'on pourrait les prendre pour un animal bicephale. La vipère mâle enfonce sa tête dans la gueule de la femelle & celle-ci la ronge dans le transport du plaisir
 "Viperæ mas caput inserit in os, quod illa abrodit voluptatis

dulcedine” LXXXVII.

- La crinière des cavales,** les rend orgueilleuses. on la leur coupe pr qu’elles supportent l’humiliation d’être saillies par un âne.
- l’oryx (antilope)** fournit aux Getuliens pillards le moyen de résister à la soif car il porte dans son corps des vésicules remplies d’un liquide très salubre.
- liv XI.
- le miel** plus abondant dans la pleine lune, plus gras dans un jour serein (XV)
- La tique** est le seul animal qui n’ait pas de voie d’excrétion pr ses aliments. trop rempli il creve & meurt par sa nourriture même. il est commun sur les boeufs & sur les chiens.
- pyralis ou pyrauste,** dans les fourneaux où l’on fait le cuivre à Chypre, insecte à quatre pattes, ailé. il vole dans le feu. tant qu’il est dans le feu il vit. s’il s’en écarte, il meurt. - de la taille d’une grosse mouche.
- La substance des cornes** est tellement ductile, qu’on lui donne, même sur l’animal vivant toutes les formes que l’on veut avec de la cire bouillante.
- cheveux.** les eunuques ne les perdent jamais. aucun homme ne les perd avant l’usage des plaisirs vénériens (XLVII)
- le coeur des individus** morts par le poison ne peut brûler (LXXI) +
- le sang de taureau,** mortel pris en boisson.
- effet de la peur :** beaucoup ont été percés de part en part sans rendre une goutte de sang
- fromage de Ceba** en Ligurie, fait avec du lait de brebis
- de Luna,** extraordinairement gros, car il pèse près de mille livres
- indices phrenologiques.** “au bas de l’oreille est le lieu de la mémoire. en invoquant le témoignage de qq’un nous lui touchons le bout de l’oreille. c’est derrière l’oreille droite qu’est le lieu de nemesis, & nous y portons le doigt annulaire après l’avoir touché de la bouche, quand nous demandons pardon aux dieux d’une parole indiscrette” CIII.
- la verge du chameau,** sert à faire des cordes d’arc en Orient

13

liv XII.

- bdellium,** arbre noir ayant la gdeur de l’olivier, feuille du chêne, fruit du figuier sauvage (Bactriane - Inde - Perse - Arabie)
la gomme qu’il produit est appelée malacha - couleur de cire, odorante amère au goût. brillant, sec, a plusieurs taches blanches comme des ongles. on le sophistique avec l’écorce du scordaste, sorte de gomme qui lui ressemble.
- encens.** trois familles arabes seulement possèdent par droit héréditaire le pouvoir de voir l’encens. - ces hommes sont sacrés. pr faire la récolte ils n’ont ont aucun commerce avec les femmes & évitent les funérailles. ces observances religieuses contribuent à augmenter la quantité des marchandises

la grappe d'amonum,	produit d'une vigne indienne sauvage.
cardamome,	Arabie. 4 espèces : très vert, 2° blanc-roux. 3 court & noir. 4° couleur variée.
sophistication de l'encens	à Alexandrie. pr l'empêcher dans les laboratoires, on appose un cachet sur le caleçon des ouvriers on leur met sur la tête, un masque ou un reseau à mailles serrées. on ne les laisse sortir que nus.
L'encens	sur les cotes de la mer Rouge est apporté par chameau, à Sabota, où une seule porte est ouverte pr cet usage. S'écarter de la route est un crime puni de mort par les lois il ne peut être exporté que par le pays des Gebanites, dont la capitale est Thomma . il y a de Thomma à Gaza (Judée) 65 stations de chameaux.
la myrrrhe,	vient dans le pays des troglodytes. les Sabeens traversent la mer pr l'aller chercher. le tronc est dur, contourné, ressemble au genévrier, la feuille à l'olivier la <u>stacté</u> est la meilleure apparence sale & grossière est la meilleure on la falsifie avec le suc du lentisque, de l'écume d'argent pr le poids & pr l'amertume avec le suc du concombre sauvage.- sophis? (v 35)
Ladanum Ladanum,	chez les nabatheens. - on le recolte comme la gomme en incisant l'écorce. - pur, doit <u>sentir le desert</u> avoir une odeur sauvage. il s'allume s'amollit dès qu'on le touche. allumé repand agreable
strobis	de Carmanie. on le brûle après l'avoir arrosé de vin de palmier. - cause des pesanteurs de tête - soporifique
13v°	
le styrax	de Syrie, chasse le degout des autres parfums les Sabeens cuisent leurs aliments avec du bois d'encens, d'autres avec du bois de myrrhe. on préfère le roux - styrax. il ressemble à un cognassier
cinnamome.	sa feuille est celle de l'origan. vit au milieu des epines. recolte difficile assabinus on ne la fait qu'avec la permission du dieu. on obtient la permission de partiquer la taille en offrant les entrailles de 44 boeufs chèvres & beliers - en plein soleil. Le prêtre après avoir divisé les lots fait la part du soleil - qui est abandonné & s'embrase de soi-même
myrobolan	- troglodyte - thebaïde. Le meilleur de Petra . à écorce noire à noyau blanc. semblable par la feuille à l'heliotrope. le fruit est de la grosseur d'une aveline.
le baume	s'incise avec une pierre, du verre, ou des couteaux d'or. le suc s'apelle opobalsamum,exquis. on le reçoit sur des laines & on l'exprime dans de petites cornes.il ressemble à une huile epaisse, frais il est blanc, puis il rougit durcit & perd de sa transparence.
le galbanum	se falsifie avec des fèves

malobathron (Syrie) arbre à feuilles roulées. - gout semblable à celui du nard noiratre, rugueux, a une espèce de gout de sel.

liv. XIII.

cucus = (douma, cucifera thebaica). Le noyau, sert aux tourneurs a faire des anneaux pr les rideaux.

Le papyrus se polit avec une dent ou un coquillage.

les tables de citres (thuya articulata) ont des veines disposés en cheveux crepés ou en petits tourbillons. les plus recherchés sont celles qui imitent les yeux de la queue du paon. La nuance du vin miellé avec des veines brillantes est au premier rang. - on veut des troncs entiers & d'un plus dans une seule table. pr le rendre leger, les ouvriers mettent ce bois pendant sept jours dans des tas de blé comme s'il etait né pr les vins, il n'en est point taché en grec thyon ou thya. Circé le brulait pr son agrement (Odyss v. 60)

grenades cinq espèces, douces, acres, mixtes, acides, vineuses la fleur = balauste sert à teindre des etoffes.

14

La thapsie (thapsa garganica) d'afrique on pile les feuilles la racine la tige, on coagule le suc par le soleil - pilules. neron quand il avait reçu des contusions faisait des onctions avec la thapsie, l'encens & la cire & le lendemain il se montrait la figure intacte

caprier d'afrique, nuisible aux gencives

----- **d'apulie** fait vomir.

----- **de la marmarique,** nuisible à la matrice

cytise, sec nourriture des moutons & des pourceaux on sème de l'ail & de l'oignon entre les rangées du cytise

au delà des colonnes d'hercule : nait un arbrisseau à feuillage de poireau, un autre à feuillage de laurier & de thym rejetés sur le rivage tous deux se transforment en pierre ponce.

liv XIV.

La fumée des forges, bonne pr les raisins que l'on veut conserver. la saveur agreable de cette fumée se communique aux vins

l'oleagine, vin de tibur qui ressemble à l'huile.

le mamertin, dans les environs de messine en Sicile

la myrrhe parfumait autrefois les vins. on y ajoutait le calamus odoriferant.

on fait du vin avec toute espèce de fruits, mais on y ajoute du mout. vin de roses, de sariette, de figue etc, de nard. XIX. - vin d'absinthe, du Pont

d'hysope, d'ellebore noire. voy les
quantités de moût convenables. XIX.
vin de miel & d'eau de scammonée

vin de Carynie fait avorter.

----- **trezène** empêche d'engendrer.

il est défendu de faire des libations avec les vins foulés par les pieds blessés
- provenant d'une vigne frappée par la foudre
près de laquelle un homme s'est pendu.

on mange les sommités de la tige confites dans de la saumure.

on y met de la racine d'iris, de la poudre de marbre.

les fûts doivent être lavés avec de l'eau de mer. après le lever de la canicule.

parfumés avec du nard

il faut parfumer les celliers

14 v°

liv XV.

olives, plus que les raisins
une espèce très douce & qui sèche d'elle-même, en Afrique & autour d'Emerete en Lusitanie +
on les confit, dans de la saumure, ou concassés dans du lentisque

la meilleure huile se fait avec l'olive la plus acerbe. (VI)

les jujubiers, servent à orner les terrasses "puisque maintenant nous faisons grimper
les forêts jusque sur les toits. (XIII)

les grenades se durcissent dans de l'eau de mer bouillante, puis on les fait sécher pendant
trois jours au soleil sans que la rosée les touche.

pr garder les poires on les enfonce dans du plâtre.

----- **les pommes,** on les met dans des plats de terre qui flottent sur du vin - qui
communique une odeur au fruit.

la baie de myrthe presque
se met dans toutes les sauces, surtout avec le sanglier.

liv XVI.

le gland (quercus ballota) en Espagne, figure au second service. il est plus doux cuit sous
la cendre

la faine (fagus silvatica) engraisse les loirs

les pauvres en Espagne, acquittent la moitié de leur tribut avec l'yeuse ~~queus~~ (quercus coccifera)

dont la graisse
~~qui~~ sert pr la pourpre.

à Tacape, en Afrique la vigne porte deux fois

Le lierre a une vertu merveilleuse pr les vins. un vase de lierre laisse passer le vin
& retient l'eau, s'il y en a.

le smilax (= salsepareille) a la propriété, approché de l'oreille de faire entendre un bruit léger.

huiles, de lotus, de buis, d'os d'âne.

le roseau d'abarita en Afrique est le plus estimé pr les pêcheurs.

les trompettes & les cors les plus sonores, selon les bergers sont faits avec un roseau coupé dans un endroit où le son du coq n'arrive pas.

La coupe des arbres, ne doit se faire que du 20e au 30e jour de la lunaison

l'abattage ----- dans l'interlune

les arbres les plus odorants sont les plus durables

liv XVII

un vignoble doit être planté si c'est dans un lieu sec au levant & au nord si dans un lieu humide, au midi.

15

fumier. Hercule repandit ce secret en italie

le cyprès ne laisse pas tomber de gouttes d'eau.

oliviers magon a recommandé de les planter, sur les coteaux dans les lieux secs, dans un terrain argileux entre l'automne & le solstice d'hiver, dans un terrain fort, ou humide ou un peu arrosé depuis la moisson jusqu'au solstice d'hiver.

au decours de la lune, on coupe le roseau.

Le temps de planter les roseaux est celui qui precede le gonflement de leurs yeux, c'est a dire avant le 1er mars.

on dispose la vigne sur la perche, en travers en ligne droite. de façon elle ne se fait pas d'ombre, est toujours exposée au soleil, la rosée n'y tient pas. on la travaille dessous avec plus de facilité.

pr cultiver la vigne sur les arbres, on etête les branches en etages et on s'arrange tous les ceps soient dans les branches & que les grappes pendent en dehors.

le brou de noix sert à teindre les cheveux en blond

(c'est la larve du cerf-volant, du charançon = ? du palmier ? du gd ?)

Les gros vers du rouvre, se mangent, on les engraisse de farine & on les eleve

pr detruire les teignes du figuier, on enfouit une bouture de lentisque que l'on renverse le sommet en bas (XLIV)

liv XVIII

asperger le pied des grenades avec du silphium

accumuler, (au printemps) la terre autour des racines du figuier. les figues vertes ne tomberont pas

le pain des gaules & d'Espagne, très leger.

le blé de Gaule, en grain, ne pèse pas plus de 26 livres, par boisseau

----- **Sardaigne**, ----- une demi livre de plus,

----- **Alexandrie & Sicile** ----- dix onces

----- **Beotie** ----- une livre entière de plus

----- **Afrique** ----- une livre trois quarts.

----- **des Baleares** rend par boisseau trente cinq livres de pain

l'arinca, espèce de blé, propre à la Gaule.

le siligo fournit le plus beau pain

le pain des Parthes, leger & percé de vides comme une eponge.

15 v°

arroser les fèves : avec du nitre & du marc d'olive. (georgiques I. 193)

labourage : on doit toujours tracer des sillons droits, puis des sillons qui coupent les premiers obliquement. sur les coteaux, on laboure transversalement, seulement, mais en detournant le soc tantot en haut, tantot en bas.

à tacape, près d'
sur la route des Syrtes, une source, un palmier. sous ce palmier un olivier, dessous un figuier, sous le figuier un grenadier, sous le grenadier une vigne, sous la vigne du blé, puis des legumes, puis des herbes potagères, tous s'élevant à l'ombre les uns des autres (LI)

il faut semer quand la lune est dans le Belier, les Gemeaux, le lion la Balance & le Verseau. Selon Zoroastre quand le soleil a passé deux degrés du Scorpion & que la lune est dans le Taureau.

Le 30 Xbre le chien se couche le matin
le 4 janvier, le dauphin se leve le matin & la Lyre le lendemain,
jour auquel la Flèche se couche le soir pr
l'Egypte.
le 8 janvier le dauphin se couche le soir
le 25 janvier l'étoile, royale, dans la Poitrine du lyon se couche
le matin
le 4 fevrier la lyre se couche le soir
le 3 avril, dans l'attique, les Pleiades se couchent le soir
le 25 avril, en Egypte, les chevreaux se lèvent

et voy. LVII les autres signes du
~~zodiaque~~ avec les pronostics pr le temps.
L'aigle & la Canicule etendent leur influence sur toutes les terres cultivées
car ce sont les deux seuls points où le centre du soleil corresponde
à celui de la terre

Le chien est une constellation dangereuse. les Romains lui sacrifiaient
une petite chienne.

silos. on fait au fond un lit de paille. & on y serre les grains avec leur epi.

Pendant le decours de la lune, ^{tout} couper, cueillir, serrer, cela se fait avec plus de securité que
pendant le croissant.

Dans le signe de l'Ecrevisse, deux petites etoiles nommées les anons. le petit espace qui
les separe est occupé par un petit nuage qu'on appelle la
crèche. quand par un ciel serein, ce nuage cesse d'être visible
c'est le presage d'une tempête violente.

16

(liv XIX)

lin d'Espagne, très blanc, à cause des eaux qui baignent tarragone d'une extreme finesse

gossipion, = coton, en Egypte, dont s'habillent les prêtres (v II)

spart, très abondant en Espagne. les bergers en font leurs habits

etoffe blanche = misy dans la Cyrenaique

à Lixum, en Mauritanie, une mauve de vingt pieds

à Cadix près du temple d'Hercule une mauve arborescente, enorme.

pr que l'ail ne donne pas une mauvaise odeur à l'haleine, le planter quand la lune est
sous l'horizon & le recolter
quand elle est en conjonction

artichauts, de Carthage, célèbres
on les confit dans du vinaigre où l'on delaye du miel. on y ajoute de la
racine de laser & de cumin

la graine de pavot rôtie, se donnait avec du miel, au second service, chez les anciens

un crâne de jument, planté sur un pieu preserve les legumes de tous les insectes, même
des chenilles

l'odeur de la panthère, est agreable & attire les animaux mais ils sont effrayés par
l'aspect farouche de sa tête aussi la cache-t-on
elle a, dit-on, sur l'épaule une tache semblable à la lune qui
croit & décroît avec cet astre (liv VIII. ch XXIII)

liv XX.

le concombre, bue dans du lait de femme, apaise les affections frenetiques

le raifort, si on s'en frotte les animaux, les scorpions ne vous mordront pas

pr l'elephantiasis, racine d'asperges bouillie dans du vinaigre (XLII)
feuilles de mentastrum (menta tomentosa machées & appliquées

pain saupoudré d'anis

L'anis chasse les mauvais songes, attaché à l'oreiller, de manière à ce qu'on le respire en dormant

la rose de Cyrène la meilleure

roses precoces à Carthagène

le lis, s'obtient pourpre, en rependant dans la fosse de la lie de vin

16 v°

“il est rare qu'une substance odorante ne soit pas amère, et reciproquement, les substances douces sont rarement odorantes” liv XXI

iris ceux qui doivent l'arracher, repandent tout autour trois mois à l'avance de l'eau miellée, comme s'ils voulaient par ce sacrifice apaiser la terre. avec la pointe d'une épée ils tracent autour de l'iris trois cercles & dès qu'ils l'ont recueilli, ils le lèvent vers le ciel. (XIX)

en Espagne on fait voyager les ruches sur des mulets, quand la nourriture manque

l'hyacinthe, particulère à la Gaule avec du vin doux, elle retarde la puberté. elle guerit les tranchées et les piqûres d'araignées

racine d'halicacabon, prise en breuvage par ceux qui veulent paraître agités d'une fureur prophetique le remède est de l'eau miellée chaude. sa racine placée près de l'aspic, l'engourdit.

liv XXII

glastum (=guede = isatis tinctoria) a une plante pareille au plantain. les femmes des Bretons s'en teignent le corps, et noires comme des Ethiopiennes elles paraissent nues dans certaines ceremonies religieuses.

les cottes d'armes des generaux teintes avec le coccus d'afrique & lusitanie (quercus coccifera)

la couronne de gazon vient de ce que : les vaincus presentaient l'herbe. ils cedaient par là la terre & le droit d'y etre enterrés (IV)

le condrillon = (condrilla juncea). on s'en sert comme d'une gomme excellente pr lisser les cils.
- a les feuilles de la chicorée, une tige de moins d'un pied, & remplie d'un suc amer.

dans la maladie cardiaque, il est bon d'appliquer sur la mamelle gauche, une eponge imbibée de vin pur.

liv XXIII

huile de baume, antidote de l'aconit eclaircit la vue. bonne contre les serpents (L)

les coings, cuits dans du vin & appliqués avec de la cire, rendent des cheveux aux têtes chauves

Le chêne & l'olivier ont une antipathie si opiniâtre que transplantés l'un à la place ~~près~~ de l'autre, ils meurent. (I).

La meilleure résine de térébinthe, vient de Chypre & de Syrie. elle a la couleur du miel

boa. papules rouges qui couvrent tout le corps. on la guérit en frappant le malade avec une branche de sureau

la myrice = (tamarix africana). le suc dans du vin est bon pr la rate. quand les porcs ont bu dans des sebiles faites de ce bois on ne leur trouve point de rate (XL)

aris = (arum arisaron), cuit dans l'eau arrête les ulcères rongeurs. il suffit d'en toucher les parties naturelles d'une femme pr qu'elle meure. (egypte)

La racine d'achaemenis, (inde) mis en pastilles & avalée pendant le jour dans du vin tourmente tellement les coupables en leur représentant sous diverses formes les dieux vengeurs qu'ils confessent tous leurs crimes

l'adamantis (Cappadoce). on ne peut la broyer. il suffit de la présenter aux lions pr les faire tomber à la renverse la gueule béante

l'ophiuse (d'Elephantine), plante hideuse & livide. prise en boisson elle inspire une telle crainte des serpents dont on se croit assailli qu'on se donne la mort. c'est prquoi on la fait boire aux sacrilèges l'antidote est le vin de palmier (CII)

la theangelis (liban) donne la faculté divinatoire aux mages.

l'herbe née sur une statue, ramassée par qq'un dans le pan de son habit et pendue au cou dans du lin rousseâtre, apaise sur le champ le mal de tête. (IV).

la rouille contient un ingrédient très utile dans les emplâtres. c'est Achille qui en fit la découverte. aussi le représente-t-on faisant tomber avec son épée la rouille d'une lance dans la plaie de Thelephe (XIX)

l'hippace, chez les auteurs grecs est un fromage fait avec du lait de jument. note 17

le seul contact de l'aethiopsis ouvrirait toutes les portes

la verveine dans du vin, guérit les fièvres même des bêtes de somme

l'uva taminia, combat la vermine & le phthiriasis qui enleva le dictateur Sylla.

le chironion pilé avec du miel, amalgamé avec de la fleur de cuivre traité par le vin
bon pr les ulcères desespérés

le ladanum donne une belle couleur aux cicatrices

l'armoise & de la sauge attachés, portés sur soi, empêchent en voyage de
ressentir aucune lassitude LXXXX)

17v°

l'hysope dans l'huile, guerit la gale des quadupèdes

liv XXVII

L'aconit nait sur les pierres nues qu'on nomme acones (sans poussiere) de là le nom d'aconit
parce que cette plante n'a rien autour d'elle pr se nourrir, pas même de
la poussière. - ou bien de ce qu'elle a pr faire mourir la même force
que l' pierre à aiguiser.

absinthe, se donne à boire, au vainqueur dans les courses de quadriges au pied du Capitole
(XXVIII)

galeopsis (scrofularia peregrina), avec du sel, guerit les ulcères putrides de la gangrène

reseda, (reseda alba) des environs d'ariminum dissipe les inflammations. Ceux
qui l'emploie disent "Reseda morbos reseda. Scisne, scisne quis hic
pulos egerit? Radices ne caput nec pedes habeant. Haec ter dicunt, totiesque
despuunt" (VI.

liv XXVIII

les epileptiques boivent du sang de gladiateur, sorte de coupes vivantes "ut viventibus
poculis".

"on va jusqu'à écrire sur les murailles certaines paroles contre les incendies" (IV)

les plaies s'aggravent à l'entrée de ceux qui ont été autrefois mordus par un serpent
ou un chien

on fait crever les serpents, si on leur crache dans la gueule quand ils l'ont ouverte

on dissipe l'engourdissement d'un membre quelconque en crachant dans son sens (VII)

Les menstrues. voy toutes leurs influences funestes (XXIII)

pr l'épilepsie la cervelle de chameau dessechée & avalée dans du vinaigre

la cendre de la fiente de chameau avec de l'huile, rend les cheveux bouclés

l'hyène se prend plus facilement quand le chasseur a fait sept noeuds à sa ceinture
et à son fouet.

les chiens n'aboient pas après ceux qui ont une langue d'hyène dans leur soulier, sous
la plante du pied.

l'anus d'hyène attaché au bras gauche suffit pr qu'une femme vous suive aussitot
la cendre des poils de cette partie appliquée avec de l'huile sur les hommes

debauchés les rend pudiques, & même austères.

le lait de vache fait moins de mal quand il a bouilli avec des cailloux de mer

18

La prêtresse de la Terre à Algira (en Achaïe) lorsqu'elle va rendre qq'oracle
boit du sang de taureau, avant de descendre dans la caverne
(XL)

bruler dans les lampes la liqueur qui s'échappe des cavales après qu'elles ont été saillies
fait paraître les assistants monstrueusement affublés de têtes
de cheval. il en est de même des anesses.

pr l'elephantiasis, du fiel de chèvre

pr les ecorchures causées par les chaussures, application d'urine d'âne avec la boue qui
s'y est mêlée

pr l'épilepsie urine
testicules de sanglier dans du lait de cavale, ou du vinaigre miellé
cervelle d'âne dans de l'eau miellée
manger le coeur d'un âne mâle & noir, avec du pain, en plein air
à la 1^{ere} ou à la 2^e lune.
chair de chèvre rôtie sur le bûcher d'un homme.

pr les blessures faites par le fer appliquer la fiente recente de porc, ou sechée en poudre

pr la gale de l'homme moelle
de l'âne
urine

pr la gale des chiens sang frais de boeuf.

les plus grosses dents de loup attachées au cou des chevaux les rendent infatigables à la course

au decours de la lune, aucune viande salée n'est sujette aux vers.

frotter les pieds des boeufs avec de la poix, afin qu'ils ne se mettent en marche, c'est
le moyen qu'ils ne s'usent pas.

liv XXIX.

les chiens n'aboient pas si l'on porte dans son soulier, sous le gros orteil une
langue de chien, ou la queue d'une belette qu'on a laissée
aller après l'operation. (32)

contre la rage. manger la chair salée des chiens enragés (id)

contre les poux de corps & les demangeaisons, boire du bouillon de vipère.

les escargots les plus estimés sont ceux du promontoire du soleil en Afrique
& ceux des Baleares
on les engraisait à Rome avec de la farine & du vin cuit, dans les
parcs.
il faut leur faire jeter un bouillon, les laisser intacts, puis les faire griller
sur les charbons. ensuite les prendre avec du vin & du garum.

cure dents en epine de porc epic raffermit les dents

“des deux frères asprenas, l’un s’est guéri de la colique en mangeant une alouette & en portant le coeur de cet oiseau renfermé dans un bracelet d’or, l’autre par un certain sacrifice qui fut fait dans une chapelle de briques crues, en forme de fourneau & qui fut murée après l’accomplissement de la ceremonie”
(XIX)

liv XXX

asperger les murailles de sang de chien, pr préserver la maison de tous les malefices (24)

le sang de taupe, si on en asperge les individus en delire leur rend la raison

pr les spasmes, chair de herisson
 cendre de belette
 la vieille peau des serpents portée en amulette dans une peau de taureau

pr l’elephantiasis sang & cendre de belette

pr redonner de la couleur aux cicatrices poumon de belier
 suif de mouton avec du nitre
 cendre d’un lézard vert dans du vin

pr les brulures cendre de tete de chien
 de loir, de rats, d’escargots, graisse de vipère dans de l’huile

pr la gale cervelle de hibou avec de la fleur de nitre

pr faire sortir les flèches de tous les corps étrangers, s’appliquer un rat coupé en deux ou - un lézard fondu, ou seulement sa tête écrasée avec du sel.

pr empêcher les seins de pendre, passer trois fois autour un oeuf de perdrix.

la poussière dans laquelle une mule s’est vautrée, calme les ardeurs de l’amour jetée sur le corps.

liv XXXI

fontaines dont l’eau rend fou : une près du taurus une près du fleuve Gallus en Phrygie fontaine - Rouge en Ethiopie. (V)

le lac alphum enlève l’alpos vitiligo variété de la lèpre “un certain titius ex-preteur en avait le visage tellement couvert qu’on eut dit un masque de marbre”

lac de la Demence, chez les troglodytes trois fois par jour & trois fois par nuit il devient amer & salé, puis doux

Chabura en Mesopotamie parce que Junon s’y est baignée, cette source a une odeur agreable. (22)

19v°

thalassomeli, parties egales d’eau de mer, de miel, & d’eau de pluie, bon purgatif

moyens de boire de l’eau de mer, on plonge dans la mer avec des filets des boules de cire creuse ou des vases vides & bouchés. il se trouve de l’eau douce à l’intérieur (37)

aux environs d'Utique collines de sel. - très dures, durcies par l'action de la lune & du soleil

le sel de Memphis, rouge

garum, le meilleur se fait avec le scombres dans les poissonneries de Carthagène les scombres se pêchent sur les côtes de la Mauritanie

- , de Septis, très bon

l'alex, rebut du garum se prepare avec l'apua = anchois guerit la gale des moutons.

le nitre d'Egypte blanchit les raiforts & les attendrit

- de Chalastra se met dans le pain en guise de sel.

les éponges, par luxe, se teignent en pourpre

liv XXXII

moules d'Arabie, il y en a qui contiennent trois hemines 81 centilitres

les poissons sont amers en Sicile à Leptis

Les tortues de terre, en Afrique, mangées dans leur propre jus dissipent, les ecrouelles les maladies de la rate, l'épilepsie

huitres, rousses en Espagne brunes en illyrie noires de chair & d'ecailles à Circei

pr les lichens & les lèpres, la cendre du veau marin

pr l'épilepsie, presure de veau marin avec du lait de cavale ou d'anesse, avec du suc de grenade.

epilatoires : le foie de thon broyé & conservé avec de la resine de cèdre dans une boite de plomb. on s'en sert pr deguiser l'âge des esclaves

dent de dauphin, en amulette empêche les terreurs soudaines

anaphrodisiaque la peau du côté gauche du front de l'hippopotame attachée dans de la peau d'agneau.

l'aspalathos = (convolvulus scoparius) excellente odeur

tout arbrisseau sur lequel se recoube l'arc en ciel exhale une odeur aussi douce que lui liv XII. ch LII

20

liv XXXIII

bracelets d'or pr hommes appelés virides dans la Celtique & viries en Celtiberie ch XII

seize mille livres pesant d'argent pendant cinquante ans, à payer à Rome annuellement par Carthage, vaincue avec Annibal. mais point d'or.

tributs en argent, exigés par Rome & jamais en or. (XV)

or, à fleur de terre = alutatum.

Les mines souterraines se nomment arrugies - on brise le silex avec le feu

& le vinaigre. s'il y en a trop on tourne à coté.
on détourne des fleuves entiers pr le lavage. on appelle ces canaux
corruges. - aqueducs pr passer les vallées. "celui qui perce ces
cordes
rochers est suspendu par des ~~poutres~~ de sorte qu'en voyant de loin ce
travail on croirait avoir sous les yeux des betes sauvages que dis-je des
oiseaux d'une nouvelle espèce". XXI.

les Espagnols nomment les blocs d'or palacres ou palacranes.

la chrysolite liquide coulant le long des filons d'or & formant par les froids
de l'hiver des concrets aussi durs que la pierre ponce. la meilleure
se produit dans les mines de cuivre. on s'en sert pr souder l'or
avec du vert de gris, de l'urine d'un garçon impubère & du nitre.

l'écume d'argent, sert dans les collyres, & pr laver les cheveux - (attique, espagne)
(35)

lits de Delos de Carthage "Carvilius Pollion, chevalier romain est le premier qui ait orné d'argent
les triclinium mais sans les plaquer ni leur donner la forme de
Delos & en leur donnant la forme carthaginoise. il en fit aussi de la
même façon avec de l'or Bientôt après vinrent les lits d'argent à
la forme de Delos. la guerre civile de Sylla fit expier tous ces
raffinements." (LI)

liv XXXIV.

auricalcum "il y a bien longtemps qu'on n'en trouve plus la terre étant épuisée"

cuivre, de Cordoue, estimé. (id)

statues d'airain, avant de les dorer, la mode fut de les ~~passer au~~ colorer avec du bitume. (VI)

le cuivre coronnaire de Chypre s'aplatit en lames & teint avec du fiel de taureau
il offre l'apparence de la dorure dans les couronnes des
histrions. mêlé à l'or dans la proportion d'une once
pr six scrupules d'or & battu en feuilles très minces
c'est le pyrope flamboyant (clinquant)

le cuivre se fond mieux par un grand froid. (XX)

20v°

Bilbilis & turiasson en Espagne ont de très bonnes eaux pr la fabrication
du fer.

des lames de plomb attachés aux lombes & aux reins, arrêtent les desirs veneriens (L)

XXXV

"Sous l'empereur Neron on a imaginé d'incruster dans le marbre des taches
qui n'y étaient pas & d'en varier ainsi l'uniformité afin que celui
offrit des ovales
de Numidie fut veiné de ~~pourpre~~ & que celui de Synnade fut veiné
de pourpre" (I)

"n'y a-t-il pas en Afrique & en Espagne des murailles de terre dites

murailles de forme (formaceos) parce qu'on les jette en moule entre deux parois plutôt qu'on ne les construit. elles durent pendant des siècles inattaquables à la pluie, au vent au feu & plus solides que tous les ciments. l'Espagne voit encore les guerites d'annibal & les tours de terre placées sur le sommet des montagnes" (XLVIII)

la terre de Clupée en Afrique tue les scorpions, celle des Baleares les serpents LIX

XXXVI

“Sans honneur et exclu de tous les temples (de Rome) est l'Hercule auquel les Carthagois sacrifiaient tous les ans une victime humaine. il est debout à terre au devant de l'entrée du portique des nations" IV.

marbre, de chio, noir, sans taches. dit marbre Lucullus, parce que Lucullus l'introduisit à Rome.

temple de Diane à Ephèse, pr que les fondements d'une masse aussi considerable ne posassent pas sur un terrain glissant & peu solide, on établit d'abord un lit de charbon broyé & de laine par dessus (XXI)

Pierre sarcophage en Lycie et dans l'orient des pierres qui attachées à des personnes vivantes consomment leurs chairs (XXVII)

la pierre vive espèce de pyrite, frappée avec un clou elle donne des étincelles que l'on reçoit sur du soufre, des champignons desséchés ou des feuilles, pr allumer le feu.

la pierre gagate jais, vient du fleuve Gages en Lycie

Les actites se trouvent dans les nids d'aigle. & leur servent à engendrer. il y en a toujours deux une mâle & une femelle. - se trouve en Afrique et en Arabie. empêche les avortemens des femmes

Pierre speculaire, la meilleure vient d'Espagne aux environs de Segobrica. s'extrait de puits très profonds. qqes uns pensent que c'est une liqueur de la terre qui se congèle comme le cristal. ce qui montre que cette pierre est le resultat d'une petrification c'est que quand les animaux tombent dans les puits d'extraction la moelle de leurs os se transforme en pierre speculaire au bout d'un hiver. (XLV)

21

les Carthagois se servent de poix pr leurs maisons & de la chaux pour leurs vins. les maisons etant en tuf.

XXXVII

le succin vient d'arbres, au fond de l'adriatique, sur des rochers inaccessibles appelé par les Germaines glessum
————— sont formé par les rayons du soleil, qui tombent.

diamant, se trouvait dans les mines d'or. on l'appelait nodosité de l'or dans l'Ethiopie entre le temple de Mercure & l'ile de Meroë (XV) chasse les troubles de l'esprit

- l'éméraude.** c'est la pierrerie qui repaïsse l'oeil sans le rassasier. aucune nuance verte n'est verte près d'elle. on se recrée la vue en la portant sur une émeraude... les lapidaires n'ont rien qui leur repose mieux les yeux. (XVI)
éthiopie. à trois journées de marches de Coptos
les émeraudes de Perse ressemblent aux yeux des chats & des panthères qui brillent sans être transparents. au soleil, elles perdent de leur lustre.
- escarboucle** deux espèces l'indienne & la garamantique qu'on nomma aussi carthaginoise. elle provient d'une pluie divine. on la découvre au clair de lune, surtout quand l'astre est dans son plein
- L'île topaze** si entourée de brouillards qu'on a de la peine à la trouver. topazin signifie chercher en langue troglodyte.
- la callaïs** d'un vert pâle, dans l'inde. au Caucase. fait saillie, comme un oeil sur des rochers inaccessibles. Des hommes, à cheval la font tomber à coups de fronde. moins foncée que le saphir, & tire sur la couleur de l'eau du bord de la mer.
on la trouve en Arabie dans le nid de l'oiseau appelé melancoryphe
- amethyste,** empêche l'ivresse. si on inscrit dessus les noms de la lune & du soleil et qu'on la porte suspendue au cou avec des poils de cynocephale ou des plumes d'hirondelle, elle preserve des malefices.
- + iris,** en partie cristal, on a dit qu'elle était la racine de cristal. frappée des rayons du soleil dans un lieu couvert, elle projette sur la muraille voisine toutes les couleurs de l'arc en ciel en changeant continuellement de teintes.
calcinée & pilée elle guerit de la morsure de l'ichneumon. elle vient de la Perse.
- ceraunie** pierre blanche qui absorbe la lumière des astres. (LI)

21v°

- + la galaxias,** coupée de veines couleur de sang ou blanches. a le gout du lait - donne du lait aux nourrices. fond dans la bouche. elle ôte la memoire. elle vient du nil & de l'acheloüs
- glossopètre,** semblable à la langue d'un homme, tombe de la lune, pendant les eclipses. sert dans la selenomantie. (LIX)
- La Corne d'Hammon** est une des gemmes les plus reverées de l'Ethiopie. de couleur d'or, representant une corne de belier. procure des rêves prophetiques
- pr reconnaître les vraies pierres des fausses :** les vraies sont plus froides dans la bouche
on en detache des fragments à la lime. - les vraies sont

plus lourdes.

Pierre de touche	= Pierre d'Héraclée. change en pierre ce qu'elle touche. les souliers de ceux qu'on a enterrés avec leurs habits
Pierre d'assos , (σαρχοφαγος)	ville de Lycie. consume les chairs des vivans
Aetites .	aide aux femmes en couche - aide à decouvrir les voleurs.
onyxes	ou albatres on en faisait des boites pr les onguens precieux.
chernites	marbre blanc usité pr les tombeaux des grecs
le Porus	marbre estimé, inconnu maintenant.
Pierres de thrace (à Bena)	prennent feu. - s'eteignent si on souffle - odeur desagreable
spinus	ou σπινοσ, exposée en tas aux rayons du soleil s'enflamme, & d'autant plus facilement qu'on y jette de l'eau - espèce de bitume
le jayet	= gagates de Gagis (lycie) se brûle comme la poix. - fumée noire & epaisse.
Rubis balais	ou de Rocher, forme oblongue & pointue - rouge pâle melangé de bleu (Ceylan)
Rubinus verus	couleur de sang extremement dur
Rubis spinel ,	d'un rouge plus clair que le balais - moins brillant & moins dur que le vrai rubis.
Le Rubacel	rouge un peu melé de jaune
le vrai grenat	= escarboucle de theophraste & le carbunculus garamanticus rouge foncé comme une mûre - au soleil couleur de feu qqfois gros comme un oeuf.
Grenat de Sorane	- rouge foncé, melé de jaune
almandine	tient le milieu entre le rubis & le grenat. est l'alabandicus de Pline & l'escarboucle de Milet.
Amandine	(traezenius des anciens) - couleur variée de rouge & de blanc
sandastrum	perdue maintenant
l'hyacinthe	des anciens etait une couleur violette, l'amethyste -
cornaline	couleur de chair melée de sang. se tiraient de la Sardaigne les anciens la divisaient en male & femelle
le beryl	etait d'une couleur verte teinte de bleu, c'est l'aigue-marine
jaspe	autre pierre transparente - verte mais tachetée, ondée de jaune bleu, brun, rouge, & blanc.
saphir des anciens	pierre opaque d'un beau bleu, plus foncé que le lapis lazzuli, rayonné

de veines, avec des taches séparées, d'une couleur d'or.

saphir moderne 1° bleu 2° blanc - 3° couleur d'eau - 4° couleur de lait -

emeraudes. distinguée par les anciens en douze espèces
“dans les comment. des rois d’Egypte ils ont reçu en present d’un roi
de Babylone une emeraude qui avait quatre coudées de longueur et trois
de largeur. & il y avait dans leur temple de jupiter un obelisque
composé de quatre emeraudes qui avait quarante coudées de
hauteur, quatre de large en qques endroits & deux dans d’autres”
(theophraste)

- de Bactriane
- d’Egypte
- de Scythie

“à **Tyr** il y ~~av~~ a une gde colonne de tanos dans le temple d’Hercule. mais
peut-etre n’est-ce pas une veritable emeraude mais une batarde ou
un pseudo-smaragdus

emeraudes batardes viennent dans les mines de cuivre de Chypre et dans une ile vis à
vis de Carthage, où l’on trouve aussi de veritables emeraudes.

emeraude. 1° remède contre les poisons, les morsures venimeuses, pestes, fièvres, dysenteries
2° exterieurement, dans une amulette, contre l’épilepsie
les terreurs & les esprits malins
3° attaché autour du ventre & des cuisses des femmes grosses, retarde ou hâte
le temps de l’accouchement.
+ 4° conserve la chasteté. - si on la portait dans une bague, elle
se brisait du moment qu’on perdait sa virginité

Pierre de lynx faite par l’urine du lynx qu’il recouvre est l’hyacinthe des modernes.

amethyste, couleur violette, cinq espèces.

lapis lazuli est le cyanus des anciens. on en tire 1/8e de cuivre & souvent
un peu d’argent.

agate, de Achate en Sicile, les blanches, et les jaunes ou couleur de cire.

escarboucles d’arcadie, de chio, de trazène ou amandine

escarboucles estimées viennent de Carthage, Marseille, l’Egypte, les cataractes
du Nil
Syene, Elephantine

emeraude & jaspe de Chypre
de Bactriane, qu’on trouve lorsque le vent soulève les sables.

Pierre à repasser d’Armenie, ou de Chypre servait à percer les pierres
precieuses que l’on voulait enfilet pr en faire des colliers

ocre jaune en Cappadoce. les ouvriers sont en danger frequent d’être suffoqués

ocre rouge le meilleur vient de l’ile de Cea.

theophraste

ocre rouge - de Lemnos servait aux peintres telle qu'elle sortait de la mine.

terre de Lemnos on en faisait des espèces de gateaux que l'on scellait avec de gdes ceremonies. elle etait fort estimée en medecine. les prêtres avaient seuls le droit de toucher à la terre sigillée on la mêlait avec du sang de chevre σφραγισ c'était une argile grasse & onctueuse d'un rouge pâle.

cyanus ou pierre d'Armenie. en qqes endroits on en fait les presents aux grands soit celle qui a subi l'action du feu, soit celle qui ne l'a pas éprouvé. & les Pheniciens en payent leur tribut

la ceruse se fait en mettant des plaques de plomb dans du vinaigre - au bout de qq jours on ratisse la rouille qui s'est déposée dessus. - on reitere jusqu'à ce qu'elle soient dissoute. - on réduit en poudre ce qui a été ratisé que l'on fait bouillir pendant longtemps. & ce qui tombe alors au fond est la ceruse.

cinabre naturel se trouve en Espagne, dur & pierreux celui qu'on apporte de Colchos se produit dans les rochers & les precipices d'où on le fait tomber par le moyen de dards & de flèches.

terre de Cimolée)

terre de tympha) servent à degraisser les habits.